

MIRADAS Y VOCES

DE LA LIJ



ACADEMIA ARGENTINA
DE LITERATURA
Infantil y Juvenil

www.academiaargentinadelij.org/miradas-y-voces-de-la-lij/


Editorial AALIJ

Indexada en:



Red latinoamericana de revistas académicas
en ciencias sociales y humanidades



Revista dedicada a la investigación y difusión de la Literatura para niños y jóvenes, editada por la Academia de Literatura Infantil y Juvenil.

-Personería jurídica Resolución n° 002365 del 25 de febrero de 2015-

DIRECTOR: Dr. Marcelo Bianchi Bustos SUBDIRECTOR: Prof. Luis Ángel Della Giovanna COMITÉ ACADÉMICO: Prof. Cristina Pizarro - Mgter. Zulma Prina - Esp. Sup. Graciela Pellizzari COMITÉ DE REFERATO NACIONAL: Dra. Olga Fernández Latour de Botas (Academia Argentina de Letras y Academia Nacional de la Historia). Dra. Honoria Zelaya de Nader (Universidad del Norte Santo Tomas de Aquino). Dra. Alicia Poderti (CONICET / Universidad de Buenos Aires). Dra. Alicia Viaggione (Centro de Estudios Avanzados - Universidad Nacional de Córdoba) Dra. Carolina Tossi (Universidad de Buenos Aires). Dra. Carolina Ramallo (Universidad de Buenos Aires / Universidad Nacional de Hurlingham). Esp. Carlos De Sipio (Universidad Nacional de Cuyo). Dra. (HC) Alejandra Burzac (Academia Norteamericana de Literatura Moderna Internacional). Comité de referato Internacional: Dra. Sylvia Puentes de Oyenart (Academia Uruguaya de Literatura Infantil). Dra. Laura E. Dubcovsky (University of California, Davis).	 Dr. Carlos Rubio Torres (y Academia de Costa Rica de la Lengua). Dra. Angélica María Rodríguez Ortiz (Universidad Autónoma de Manizales, Colombia). Lic. Luis Cabrera Delgado (Academia Latinoamericana de Literatura Infantil y Juvenil, Cuba). Dr. Benjamín Baron Velandia (Universidad Minuto de Dios, Colombia). Edición, diseño y diagramación de revista - Responsable de la web: María Fernanda Macimiani. LAS OPINIONES VERTIDAS EN CADA UNO DE LOS ARTÍCULOS SON RESPONSABILIDAD DE LOS AUTORES Y NO COMPROMETEN A LAS AUTORIDADES DE LA A.L.I.J. NI A LA DIRECCIÓN Y COMITÉS DE ESTA REVISTA. Las imágenes que acompañan a los artículos fueron tomadas de Google o aportadas por los autores de los artículos, si las mismas tienen algún derecho reservado, podemos quitarlas de la publicación.
--	--

Revista Miradas y Voces de la LIJ / Academia de Literatura Infantil y Juvenil N° 41 (Noviembre 2025). - Buenos Aires: Academia de Literatura Infantil y Juvenil, 2025. EDITORIAL AALI v. Semestral - ISSN 2344-9373 1. Literatura Infantil. 2. Literatura Juvenil. I. Academia de Literatura Infantil y Juvenil CDD 860A



Esta obra está bajo una [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

SUMARIO

MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ - N°41 SEGUNDO SEMESTRE	
<i>Editorial</i>	Pag.5
<i>Al escritor Germán Cáceres, in memoriam</i>	Pag.8
<i>A la Dra. Olga Fernández Latour de Botas, in memoriam</i>	Pag.9
BIBLIOTECAS Y PROYECTOS DE LECTURA	
Estrategias bibliográficas y el compromiso con la literatura infantil juvenil (LIJ), Julio Melian	Pag.11
Un espacio que invita a soñar: Biblioteca Municipal Infantil y Juvenil "Graciela Cutro" (Concordia, Entre Ríos), Patricia Jaluf	Pag.17
Bibliotecas Rurales Argentinas, Roberto Dominguez	Pag.21
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL - ENSAYOS	
Homenaje a Juan Chavetta, Margarita Borsella	Pag.26
Maléfica o la relatividad del Bien y del Mal, María Luisa Dellatorre	Pag.30
La literatura de Christine Nöstlinger a través de algunos de sus personajes protagónicos, Marcelo Bianchi Bustos	Pag.36
La obra poética de Amado Nervo y su legado literario para niños y adolescentes, Luis Ángel Della Giovanna	Pag.43
Un anticipo de la IA con Las aventuras de Hijitus, María Isabel Greco	Pag.50
Graciela Beatriz Cabal. Cuentos con brujas. Recorrido de un sendero universal y atemporal, de fecundos personajes legendarios, Laura Zulema Narreondo	Pag.56
Representaciones sociales de la infancia: "Caperucita Roja" de los hermanos Grimm y su precuela, Sarah Mulligan	Pag.61
Entre la Mancha y el Hambre. Sobre la posibilidad de un análisis comparativo de Don Quijote de la Mancha de Cervantes y Aventuras y desventuras de Casiperro del Hambre de Graciela Montes, Pablo Gustavo Pozzoli Bonifacino	Pag.70
Juan Batata y su universo literario, Marta Elena Cardoso	Pag.75
Humor y ternura en la LIJ. La poesía de Alfredo Bufano para los niños de las ciudades, María de la Paz Perez Calvo	Pag.79
ACTIVIDADES DE LOS MIEMBROS DE LA ACADEMIA	
Crear, crear, crecer y compartir, Jorge Alberto Baudés	Pag.87
RESEÑAS Y COMENTARIOS DE LIBROS	
Prólogo al libro de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil Paisaje, folklore e identidad, Luis Ángel Della Giovanna	Pag.90
Reseña de Mi libro redondo de Mari Betti Pereyra. Miriam Persiani de Santamarina	Pag.92
"Un rumor bajo las baldosas de lo real", María Julia Druille	Pag.94
Comisión Directiva desde abril de 2024	Pag.96
"MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ" – Noviembre 2025	



Esp. Luis Ángel Della Giovanna
Academia Argentina de Literatura Infantil
y Juvenil

EDITORIAL

"La literatura infantil y juvenil en foco: investigaciones y actividades de la segunda parte del año 2025"

En este nuevo número de nuestra revista MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ, nos complace en presentar una selección de artículos, ensayos, reseñas, experiencias, que dan cuenta de la riqueza y la diversidad de la producción literaria, la crítica, las novedades como así también de las actividades que ha venido realizando la *Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil* en esta etapa, un período marcado por la intensa labor académica y cultural.

En un contexto en el que la lectura y la literatura son fundamentales para el desarrollo cognitivo, emocional y social de niños y jóvenes, nuestra revista se propone contribuir a la reflexión y al debate en torno a esta área que se halla en constante evolución y crecimiento.

En concordancia con la línea de acción propuesta en los inicios de la Academia (2012), damos cuenta de algunas actividades que se han llevado a cabo en 2025, las que esperamos resulten de interés para nuestros lectores y que les permita conocer mejor las iniciativas y los proyectos de la Institución. Destacaremos:

- ❖ *Primera Jornada sobre la muerte en la literatura infantil y juvenil* (dirigida a docentes, bibliotecarios de todos los niveles educativos y mediadores de lectura). Ciudad de Córdoba, 18 de agosto de 2025. Declarada de Interés Educativo Provincial, esta jornada resultó una experiencia enriquecedora que contó con destacados expositores que presentaron propuestas de calidad, generando un gran interés en los asistentes.
- ❖ *Nuestras leyendas para vos*: texto publicado por la Editorial AALIJ, en el que diversas versiones de conocidas leyendas que forman parte de

nuestro folklore, fueron abordadas con la impronta personal de los miembros que participaron, compiladas por el Dr. Marcelo Bianchi Bustos. <https://academiaargentinelij.org/Publicaciones/2025-libro-leyendas-tomoII-academia.pdf>

- ❖ *A Luis Cabrera Delgado In memoriam*: tomo XII de la serie Ensayos Digitales, compilado por el Dr. Marcelo Bianchi Bustos y escrito por autores con reconocida trayectoria.

<https://academiaargentinelij.org/Publicaciones/2025-libro-homenaje-luis-cabrera-tomoXXII-AALIJ.pdf>

- ❖ *Ensayos sobre teatro en la literatura infantil y juvenil*: obra coordinada por el Mgter. Hugo Del Barrio, vicepresidente de la institución.

<https://academiaargentinelij.org/Publicaciones/2025-libro-teatro-tomoXXI-academia.pdf>

- ❖ *Paisaje, folklore e identidad*: publicación que reúne tres artículos en torno a una temática común, que se complementan y enriquecen entre sí. Sus autores: Zulma Prina, Norma Sayago y Marcelo Bianchi Bustos abordan, desde distintos ángulos, la realidad cultural argentina.

<https://academiaargentinelij.org/Publicaciones/2025-libro-folklore-tomoXXIII.pdf>

- ❖ *Madame la Mort*: Resumen de las ponencias de las Jornadas sobre la muerte en la LIJ. Es una publicación conjunta en formato papel de nuestra Academia y del Instituto de Enseñanza Superior Simón Bolívar, Ciudad de Córdoba.

- ❖ *Actas de las jornadas sobre la muerte en la literatura infantil y juvenil*: última publicación de la Editorial AALIJ. Tomo XXIV - Serie Jornadas digitales. Compiladores: Marcelo Bianchi Bustos y Julio Melián.

<https://academiaargentinelij.org/Publicaciones/2025-base-libro-Actas-Cordoba-La-Muerte-en-la-LIJ.pdf>

- ❖ Participación en Ferias del Libro realizadas en distintas ciudades de nuestro país: En Buenos Aires estuvimos representados en la 49a. Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, Feria del Libro Infantil y Juvenil 2025, Feria del Libro *San Martín Lee*, Feria del Libro de Campana. Cabe señalar que los representantes de diferentes provincias han sido parte de la organización o han colaborado en actividades feriales como así también en otros espacios y eventos que, al día de la fecha, se están aún llevando a cabo: Ferias del Libro de Gaiman, Jujuy, Concordia, Salta, entre otras.

- ❖ Hemos tenido el honor de que Cecilia Glanzmann y Griselda Galmez, miembros activos de la Academia, hayan obtenido el reconocido premio a la LIJ "La hormiguita viajera", otorgado por la Biblioteca Popular *Madre Teresa de Virrey del Pina*, La Matanza.

Celebramos que esta revista siga teniendo continuidad a lo largo del tiempo y apelamos a que cada día más lectores puedan apropiarse de los contenidos que aquí se desarrollan. ¡Nos volveremos a encontrar aquí en 2026!

Esp. Luis Ángel Della Giovanna

Dedicamos este número de *Miradas y Voces de la LIJ*
al escritor GERMÁN CÁCERES miembro fundador de nuestra
Academia.



(1938 - 2025)



Hoy despedimos a Germán Cáceres.
Al escritor, al investigador, al amante de
las historietas, al amigo...
Miembro de la Academia desde que se
gestó este sueño.

Lo recordaremos como un gran
compañero y un generoso artista.



QUE DESCANSE EN PAZ

Academia Argentina de LIJ

Dedicamos este número de *Miradas y Voces de la LIJ*
a la escritora OLGA FERNANDEZ LATOUR DE BOTAS,
Miembro de Honor.



A OLGA FERNANDEZ LATOUR DE BOTAS, Miembro de Honor de nuestra Academia

Escritora, docente, investigadora, Olga Fernández Latour, doctora en Letras por la Universidad del Salvador, ha sido maestra especial, profesora y vicerrectora de la Escuela Nacional de Danzas, Sección de Folklore (hoy Área de Folklore de la Universidad Nacional del Arte, UNA), hasta su jubilación. Durante treinta y seis años trabajó en la Universidad del Salvador como profesora titular de Folklore —fundadora de la cátedra en 1977— en la carrera de Musicoterapia (Facultad de Medicina) y, durante un breve período, de Folklore y Etnología en la carrera de Turismo, Facultad de Filosofía, Historia y Letras. Asimismo, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Argentina, ha sido encargada del planeamiento de la Cátedra de Literatura y Folklore, dictada inicialmente en el primer semestre de 2003.

Fue directora del Instituto y Biblioteca Juan Bautista Alberdi, dependiente de la Secretaría de Estado de Cultura y, en el mismo organismo, ocupó el cargo de directora de la sede del programa ACTA: el Centro de Folklore Aplicado.

Es autora de más de cien trabajos publicados, entre libros, fascículos y artículos. Algunos de sus libros son *Cantares históricos de la tradición argentina* (1960); *Folklore y poesía argentina* (1969); *Prehistoria de Martín Fierro* (1977); *La búsqueda de la identidad nacional en la década del 30* (en colaboración con Marta S. C. Ruiz) (1991); *Aproximación a los valores de la cultura popular tradicional* (1994); *Cantares históricos argentinos* (2001); *Bartolomé Hidalgo. Un patriota de las dos Bandas. Obra completa del primer poeta gauchipolítico rioplatense* (2007); *Léxico del pan* (2007); *Historias gauchescas en las fiestas mayas rioplatenses* (2009); *Bailes criollos rioplatenses* (en colaboración con Fernando O. Assunção y Beatriz Durante, 2013), y *¡Achalay, mi Virgen! María en el folklore argentino* (2014).

Ha recibido premios nacionales e internacionales, entre ellos el Konex de Platino en la especialidad de folklore; la Faja de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores; el I Premio Nacional de Lingüística, Filología e Historia de las Artes y de las Letras; el Premio Dr. Augusto Raúl Cortázar a la investigación folklórica y el Premio Trayectoria, ambos del Fondo Nacional de las Artes. Es miembro de número de la Academia Nacional de la Historia y de la Academia Argentina de Conocimientos Interdisciplinarios, además de miembro correspondiente de la Academia de Ciencias y Artes de San Isidro.

BIBLIOTECAS Y PROYECTOS DE LECTURA



ACADEMIA ARGENTINA
DE LITERATURA

Infantil y Juvenil



Lic. Julio Fabián

Melian. Miembro de Número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil- Biblioteca Olga Pizarro de Vidal del IES Simón Bolívar del Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba

Estrategias Bibliotecarias y el Compromiso con la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ).

Palabras Claves: Mediación – Estrategias - Cementerio

Resumen: El texto aborda el rol fundamental de la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) en la formación de lectores críticos y en la apropiación cultural. Destaca el desafío actual de las bibliotecas, especialmente las vinculadas a la educación superior (como la del IES Simon Bolivar), de atraer a las nuevas generaciones, cuyo consumo cultural es predominantemente digital y audiovisual. Esto exige transformar las bibliotecas en centros de mediación cultural y experiencial y no meros depósitos. Se aboga por una postura proactiva y transmedia de la biblioteca y del bibliotecario para garantizar que la LIJ siga siendo una fuente de placer y un motor de la vida cultural.

La Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) es un vehículo fundamental para la formación de lectores críticos, la construcción de la identidad y la apropiación de la cultura escrita. En la actualidad, las bibliotecas, especialmente aquellas vinculadas a la educación superior, enfrentan el desafío de acercar la LIJ a las nuevas generaciones, cuyo consumo cultural está profundamente marcado por lo digital y lo audiovisual. Esto exige transformar las prácticas bibliotecarias de meros espacios de depósito de libros a centros de mediación cultural y experiencial. Las estrategias para captar el interés de niños y jóvenes deben ser innovadoras, participativas y alineadas con sus realidades y consumos culturales. El objetivo es desmitificar la lectura como una obligación y presentarla como una fuente de placer, conocimiento y conexión social. Una biblioteca atractiva para las nuevas generaciones debe ser un espacio inclusivo y acogedor: Crear áreas especializadas con materiales que superen el formato impreso: cómics, novelas gráficas, audiolibros, videojuegos narrativos y realidad aumentada que complementen o se inspiren en obras literarias. La colección de LIJ

debe ser relevante y diversa, incluyendo temáticas actuales que aborden las preocupaciones de los jóvenes (identidad, diversidad, medio ambiente, justicia social). Es crucial ir más allá del canon tradicional y legitimar géneros antes considerados "menores" como la ciencia ficción o el *fantasy*. Se pueden usar redes sociales, blogs o podcasts para recomendar lecturas, realizar concursos de reseñas o debates literarios *online*.



Las actividades de extensión son vitales para generar experiencias memorables en torno al libro. Organizar talleres que fusionen la literatura con otras formas de arte: escritura creativa, ilustración, *booktubing*, cine-debate basado en adaptaciones literarias o periodismo para crear la revista de la biblioteca. Promover el contacto directo con escritores e ilustradores de LIJ para humanizar el proceso creativo y despertar vocaciones. Establecer círculos de lectura donde la elección de los textos sea consensuada y el debate fomente el pensamiento crítico y la libre interpretación, desvinculada de la evaluación académica. En un Instituto de Enseñanza Superior (IES), la biblioteca asume una doble función: apoyar la formación docente y técnica, y consolidar la competencia lectora y literaria de los



futuros profesionales, muchos de los cuales serán mediadores de lectura. La biblioteca del IES Simon Bolivar es crucial en la preparación de educadores y bibliotecarios para el fomento de la LIJ. La biblioteca funciona como un espacio práctico donde los estudiantes de formación do-

cente o bibliotecología pueden analizar y evaluar críticamente el fondo de LIJ, desarrollar proyectos de extensión y experimentar con técnicas de narración oral y lectura en voz alta. Ofrecer bibliografía especializada sobre la teoría de la LIJ, la historia de la literatura infantil, criterios de selección y el desarrollo de la competencia lectora.



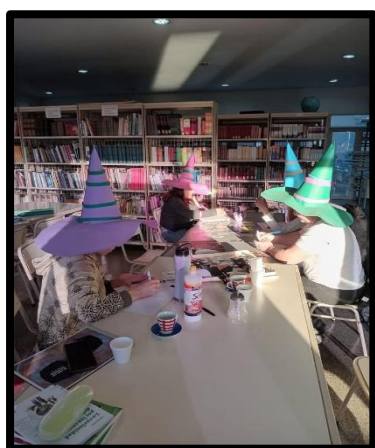
Aunque la LIJ se asocia primariamente a niveles inferiores, en el IES su estudio es fundamental para comprender los procesos formativos. La biblioteca colabora con los equipos docentes para integrar la LIJ en las asignaturas. Esto incluye la exploración de la literatura como herramienta para abordar temas transversales (valores, historia, diversidad) y el uso de la LIJ como fuente primaria para la investigación educativa. El bibliotecario de la era digital es, ante todo, un mediador comprometido. Su rol trasciende la catalogación y el préstamo; se convierte en un agente de cohesión social y cultural que da vida al patrimonio y facilita el encuentro entre el usuario, el libro y la cultura. Esta mediación requiere la creación de redes con otras instituciones culturales.

El bibliotecario es el nexo clave que transforma la "letra muerta" en una experiencia viva. Identifica los intereses de los usuarios y sugiere lecturas que se ajusten a sus necesidades y deseos, actuando como un "curador" de contenidos. Genera las condiciones para que la lectura sea una práctica social y significativa, promoviendo la conversación literaria y el intercambio de ideas.

Para expandir su alcance, la biblioteca debe aliarse con otros actores del ecosistema cultural.

Bibliotecas Populares y Escolares: Colaboración en préstamos inter-bibliotecarios, diseño de actividades conjuntas y capacitación para estandarizar prácticas de fomento lector. Museos y Centros Culturales:

Coorganización de eventos que crucen disciplinas, como exposiciones inspiradas en libros, visitas guiadas temáticas o talleres que vinculen la literatura con el patrimonio artístico e histórico. Medios de Comunicación: Difusión de las actividades de la biblioteca y promoción de la LIJ a través de programas de radio o televisión comunitarios, o secciones en periódicos locales.



El trabajo con la LIJ en el Cementerio San Jerónimo de Córdoba (Argentina) los sábados representa una estrategia de descontextualización

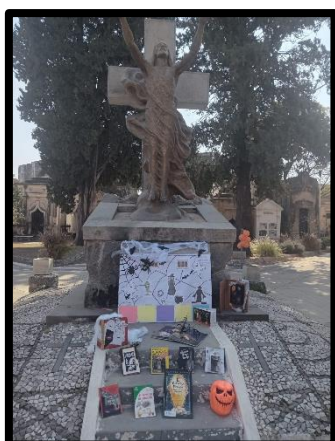


y resignificación de la lectura. Utilizar un espacio patrimonial, usualmente asociado al silencio y la memoria, para actividades de fomento lector, lo convierte en un laboratorio cultural singular. Un cementerio histórico es un depósito de historias, arte y memoria, lo que lo vuelve un marco inmejorable para ciertas narrativas. Organizar recorridos por el cementerio donde las historias de los difuntos célebres o las simbologías de los monumentos se vinculan con textos de LIJ que aborden temas de la vida, la muerte, el legado o el recuerdo. Usar el entorno escultórico y arquitectónico como escenografía natural para la lectura dramatizada de relatos de misterio,

leyendas o cuentos folclóricos. Esto otorga una dimensión experiencial a la LIJ.



Invitar a jóvenes a crear sus propias narrativas (poemas, cuentos cortos) inspiradas en las historias o los elementos visuales del cementerio. Esta actividad combina la alfabetización patrimonial con la creación literaria. La actividad busca integrar la LIJ en la vida comunitaria y promover reflexiones profundas. Estos espacios no convencionales a menudo atraen a un público diverso, facilitando un intercambio enriquecedor entre niños, jóvenes y adultos sobre la memoria histórica y las narrativas culturales. Abordar temas complejos a través de la LIJ en un entorno como el cementerio permite desarrollar una lectura más reflexiva y emocional, utilizando los textos como mediadores para el entendimiento y el respeto de la historia local.



En conclusión, la biblioteca, y en particular la del IES Simon Bolivar, debe asumir una postura proactiva y transmedia para acercar la LIJ a las nuevas generaciones. El bibliotecario mediador es la figura esencial que, a través de estrategias internas y alianzas externas (como el trabajo en el

Cementerio San Jerónimo), garantiza que la LIJ siga siendo una fuente de placer, conocimiento y **motor de la vida cultural**.

Bibliografía

- Andruetto, M. T. (2014). *La lectura, otra revolución*. Fondo de Cultura Económica.
- Castrillón, S. (2018). *El derecho a la lectura*. (4ª ed.). Fondo de Cultura Económica.
- Cerlalc (Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe). (2017). *Por las bibliotecas escolares de Iberoamérica*.
- Cerlalc. El rol de las bibliotecas y sus estrategias en el contexto iberoamericano, abarcando LIJ y bibliotecas escolares.
- Colomer, T. (2001). *Sucedió. La enseñanza de la literatura como construcción del sentido*. Fondo de Cultura Económica.
- Directrices IFLA/UNESCO para Bibliotecas Escolares. https://www.ifla.org/files/assets/schoollibraries/publications/guidelines/directrices_ifla_unesco_para_bibliotecas_escolares.pdf
- Garrido, F. (2011). *El buen lector se hace, no nace: reflexiones sobre la lectura y la formación de lectores*. Editorial Océano.
- Martos, E. (2009). *La competencia digital del bibliotecario y la promoción de la lectura. El profesional de la información*, 18(4), 384-390.
- Mendoza Fillola, A. (2008). Función de la literatura infantil y juvenil en la formación de la competencia literaria. *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*. Recuperado de <https://www.mcafee.com/blogs/es-mx/tips-tricks/se-puede-rastrear-mi-telefono-si-los-servicios-de-localizacion-estan-desactivados/>.
- Pardo Pulido, J. (2018). El bibliotecario escolar como mediador sociocultural. *Revista de Investigación en Sistemas de Información*, 5(10), 45-60. <https://doi.org/10.19052/risis.41376.Libro>
- Petit, M. (2009). *El arte de la mediación. De la palabra a la lectura*. Fondo de Cultura Económica.
- UNESCO. (2008). *Manifiesto IFLA/UNESCO sobre la Biblioteca Escolar*.



Patricia Jaluf

Miembro de Número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil (Concordia) - Coordinadora de Biblioteca Infantil y Juvenil "Graciela Cutro"

Un espacio que invita a soñar: Biblioteca Municipal Infantil y Juvenil "Graciela Cutro" (Concordia, Entre Ríos)

Sin dudas, la lectoescritura es crucial en el desarrollo personal y profesional del individuo, es un pilar fundamental en la educación y la cultura; fomenta el desarrollo del pensamiento crítico, desarrolla la empatía, fortalece la concentración y mejora la capacidad de memoria y lo que no es menor forja ciudadanos autónomos, además de ser una fuente inagotable de entretenimientos y disfrutes.

Por lo expuesto, coordinar una biblioteca con todo el sentido que la misma conlleva, es una labor fantástica, enriquecedora y valorable por lo que la tarea significa. Las actividades que en ella se generan constituyen puntos de encuentros, reflexiones e intercambios de saberes. Un espacio esencial para vivir la infancia en el que se tejen entramados que vinculan a toda la comunidad.

El 28 de noviembre de 1995 nació la Biblioteca Infantil y Juvenil Municipal, por iniciativa de la Prof. Graciela Cutro en la ciudad de Concordia, la misma comenzó a funcionar en una sala de la antigua estación de trenes, recorrió otros espacios para determinarse en el que se encuentra hoy emplazada dentro de la Subsecretaría de Educación y Cultura. Hacia fines de 2021 recibió la denominación en homenaje sentido a su creadora.

Nuestro espacio funciona de manera presencial e itinerante, ya que visita a los niños y familias de barrios muy vulnerables, donde la alegría por descubrir personajes de todas las épocas alternando con juegos, estaciones de lecturas, arte, narraciones, despierta la curiosidad de todos los niños y mamás que se interesan por leer o pintar un mandala como nunca antes pudieron hacerlo.

Sin dudas la existencia de esta biblioteca cumple un precepto que es el de "crear un ámbito de encuentro entre los chicos y los libros", disfrutar de un espacio cómodo y de un tiempo sin apuros, con la mayor cantidad de bibliografía para elegir y sobre todo, con la posibilidad de mirar y tocar todos los libros para que la experiencia del encuentro con la lectura surja de la propia iniciativa y en libertad.

Dentro de las tareas esenciales se encuentra la de la agenda propia, donde cada mes se reivindican una o más efemérides con actividades diversas desde talleres literarios, visitas de escritores, constantes recibimientos a colegios de la ciudad y zonas aledañas, maratón de lectura, teatro y una actividad que fue conmovedora, la del acompañamiento que desde la coordinación se llevó a cabo con un abuelito de un hogar de ancianos, el que asistía a la biblioteca asiduamente, tenía un horario para él exclusivo, escribía, se corregía y se lo gró, con colaboraciones, publicar el libro en el mes de septiembre, demostrando a toda la comunidad que no existe edad para el crecimiento individual y la cultura.

Para emprender este proyecto integral, se cuenta con espacios y tiempos, que constituyen oportunidades para todos, además de la presencia especial en distintos eventos, como lo fue la Primera Feria Provincial del Libro, instancias en que la misma despertó la curiosidad de los pequeños lectores quienes manipularon los textos, los ordenaban, leían, además de actividades de pinturas con crayones y lápices en dibujos vinculados con determinados textos.

El material bibliográfico existente fue poco a poco adquirido; se compran libros nuevos, se reciben importantes donaciones con el criterio de ampliar la experiencia lectora en los pequeños visitantes. Además, al contener bibliografía específica, los alumnos de los colegios secundarios asisten en busca de material de investigación o del acompañamiento del proceso lector-escritor con relación a contenidos determinados.

Desde la biblioteca tratamos de generar líneas de acción que movilicen. Mantener el lugar agradable, con recursos para niños pequeños, con mobiliario específico y con la calidez humana que acompaña se logra una tarea maravillosa.

Las actividades de lectoescritura se realizan en sala (espacio biblioteca), espacios al aire libre, escuelas, CDI, Hogar de Ancianos y otros. Espectáculos, presentaciones, narraciones, talleres, teatro (uno por mes). Espacios de formación para adultos.

Además, se desarrolla un proyecto integrador con profesores de la Escuela Municipal de Música, quienes, en consonancia con la coordinación de la biblioteca, generan acciones y acompañan el proceso, anexando las interpretaciones musicales relacionadas con los argumentos de las obras seleccionadas para efectuar la narración.

En estos aspectos se tiene en cuenta la edad de los niños y la experiencia previa que acarrearán, dado que en ese momento manipulan instrumentos musicales, cantan y se divierten aprendiendo; además, se reciben, frecuentemente, alumnos con dificultades, a quienes se les presta un especial cuidado.

Los docentes acompañan todo el proceso hasta el cierre de la jornada, son los mediadores entre la literatura y los niños, considerando siempre tres

momentos claves: el momento previo a la lectura, el momento de la lectura propiamente dicha y el momento posterior a la lectura.

Cada actividad o novedad para la institución es detallada en un libro de actas, para el análisis de la gestión, valoración, determinar número de visitantes anuales y observar detalles que corregir.

Una biblioteca con estas características es como un centro educativo, donde las familias acuden, acompañan en las actividades, se involucran en el proceso alfabetizador de sus hijos.

Incrementar el acceso a los libros de texto de manera gratuita, fomenta la interacción social a través de talleres con actividades grupales; es un centro de cohesión social que además contribuye en la preservación del conocimiento y la cultura para las futuras generaciones.

Con respecto a los jóvenes usuarios, brinda un valioso aporte, promoviendo en ellos las tareas de lectoescritura, el intercambio de libros y la pronta proyección de un club de lectores.

Insisto en lo altamente significativo: una biblioteca infantil y juvenil es un componente vital para la comunidad, ya que proporciona un espacio dedicado en el cual las mentes jóvenes pueden explorar, aprender y crecer. Están diseñadas para satisfacer las necesidades únicas de los niños, ofreciendo una gama de servicios y recursos que apoyan sus intereses educativos, informativos y recreativos, donde se produce:

- Fomento de la alfabetización y el amor por la lectura.
- Apoyo educativo.
- Acceso a recursos adaptados a cada edad.
- Creando un entorno seguro y atractivo.
- Actividades recreativas.
- Apoyo a padres y cuidadores.
- Fomento del aprendizaje permanente.

Las funciones son multifacéticas; es un espacio vibrante y dinámico, tanto para lectores tempranos como para ya alfabetizados, con lugares accesibles y adaptables para cada asistente.

Desde la animación a la lectura como una práctica de pedagogía social, tiene como eje acercar a las personas a la lectura y la escritura, de forma que desarrollen una apreciación positiva general por éstas y puedan usarlas en sus vidas, para la vida misma. "Es una actividad que se propone el hacer-camiento del niño al libro de una forma creativa, lúdica, placentera" (Carmen Domech).

Las estrategias de animación a la lectura trabajan sobre tres elementos: Conocimientos de los lectores, conocimientos de los materiales de lectura y los medios o herramientas de animación a la misma.

Nuestra Biblioteca es visitada constantemente por niños, jóvenes y adultos; también recibe turistas porque contamos con bibliografía de autores entrerrianos, escritores concordienses y cuenta con flexibilidad horaria.

Es un lugar que invita a soñar despierto, porque todo lo que se planifica allí es con mucha dedicación y respeto. Cada detalle es parte de un todo acogedor y que incita a regresar.

Por último, en esa construcción del camino lector del que significativamente habla Laura Devetach, la lectura es una experiencia personal y también colectiva, no lineal, que se forma con textos internos (personales) y externos (colectivos), con un entramado que los conecta; mientras que en la escritura encontramos una forma de ver el mundo y le damos sentidos mediante las palabras. Estos procesos de construcción de entramados o urdimbres se desarrollan ampliamente en espacios facilitadores como las bibliotecas entre otros.



Roberto Domínguez
Academia Argentina de
Literatura Infantil y Juvenil

Bibliotecas Rurales Argentinas

Bibliotecas Rurales Argentinas es una Asociación Civil fundada en 1963 con el objeto de colaborar en el acceso igualitario a los contenidos culturales en todo el país.

Hasta la actualidad se han fundado (y ampliado) más de 1600 bibliotecas populares, que han recibido el aporte en cada caso de 700 a 1.000 libros de diversos géneros y temáticas. Siempre depende del tamaño de la población a la que está destinada.

En el año 1988 se dieron los primeros pasos hacia el crecimiento internacional cuando se fundaron las Bibliotecas Rurales Uruguayas y Brasileñas, dando nacimiento a las primeras Bibliotecas Rurales Latinoamericanas. En el año 1995, en una campaña por América Latina, se logró la creación de Bibliotecas Rurales costarricenses, ecuatorianas, guatemaltecas, hondureñas, mexicanas y salvadoreñas.

A su vez, gestiona y administra la Biblioteca Virtual Universal (www.biblioteca.org.ar), que ofrece un fondo de más de 37.000 obras digitalizadas, que son consultadas gratuitamente por miles de lectores no sólo de nuestro país. También facilita la descarga de bibliotecas básicas: argentina, española, mundial, latinoamericanas, infantil, juvenil y de poesía.

Un poco de historia

En el verano de 1963 un matrimonio porteño fue a pasar sus vacaciones a la Pampa de Pocho, Traslasierra, provincia de Córdoba.

Poco antes de retornar a Bs.As algunos habitantes del lugar le piden, si era posible, llevar libros en el próximo viaje y así fue. Ahí piensan en la posibilidad de fundar una biblioteca.

Al correrse la noticia y, como las localidades vecinas empiezan a solicitar lo mismo, este joven abogado, el Dr. Raúl Irigoyen y su esposa convocan amigos y al año siguiente empieza una obra que ya cuenta con centenares de bibliotecas fundadas por todo el país.

Cómo se hace una fundación

Para los interesados en solicitar una fundación, hay que entrar a la página web <https://www.bibliotecasrurales.org.ar/> y completar el formulario.

Una vez enviado, se analiza el pedido, teniendo en cuenta a qué público está dirigido: por ejemplo, puede ser una biblioteca para una escuela primaria de uso interno, puede ser para una escuela, pero que a su vez esté abierta a la comunidad, puede ser -como hemos tenido últimamente- para el Servicio Penitenciario o clubes de jubilados o institutos de formación docente.

También se fundaron bibliotecas en sociedades de fomento, centros comunitarios e incluso se han enviado libros para algunos hospitales del área metropolitana.

Es fundamental el informe sociocultural que hace la persona que será la responsable de atenderla. Eso nos da una idea del perfil de lector al que hay que enfocarse. En cada caso la Secretaría de Bibliotecas Rurales se comunica con el solicitante y se van afinando los pedidos.

En línea generales cada biblioteca recibe ejemplares de enseñanza primaria, secundaria (en esos casos varios ejemplares para cada año y materia), literatura infantil y juvenil, literatura para adultos, cuento, ensayo, material para el docente, música, biografías, divulgación científica, historia argentina, poesía, teatro, arte, manualidades, idioma inglés, diccionarios, Constituciones, ecología y medio ambiente, cocina, filosofía, autoayuda.

También se atiende alguna particularidad que esa población demande; por ejemplo, sobre temática agropecuaria o talleres varios (de cuentos, de radio, de plástica, etc), Muchas nos piden películas en DVD.

Ofrecemos una biblioteca virtual a la que se accede libremente; pero, como muchas pequeñas localidades de nuestro país no tienen conectividad, el libro en papel sigue siendo irremplazable.

En los últimos años participamos en diversas campañas como el rearmado de las bibliotecas destruidas tras el temporal en Bahía Blanca y la creación de otras nuevas en Centros socioeducativos.

Los voluntarios

Para postularse como voluntario hay que recurrir nuevamente a la página web, llenar un formulario y, una vez aceptado, se realiza una entrevista para explicar cómo funciona el voluntariado y evaluar las expectativas del postulante.

<https://www.bibliotecasrurales.org.ar/formulario-ser-voluntario.php>

Si bien hay muchos docentes -tal vez por el conocimiento de las áreas de estudio y los manuales y libros en uso- también colaboran bibliotecarios, estudiantes terciarios y universitarios de diversas carreras; solo se requiere una sensibilidad especial para acercarse, tiempo (varias horas por semana) y un profundo espíritu solidario.

Algunos de nosotros trabajamos en la clasificación del material y su ubicación en las estanterías correspondientes. Otros preparamos las cajas con lo que será enviado. Hay voluntarias que, amorosamente, limpian y restauran los libros que por su valor literario justifique su nuevo uso, antes del descarte.

Cada uno en su experticia hace que los envíos sean muy nutridos y valiosos.

En estos momentos participamos 29 personas.

Donaciones

La donación de libros es una de las ayudas indispensables gracias a las cuales se puede continuar con las diversas fundaciones de bibliotecas.

Es necesario llamar previamente para confirmar el material que se recibe: 4774-8938.

Se pueden donar libros acercándose a la sede ubicada en Godoy Cruz 2087, CABA, lunes miércoles y viernes de 16.30 a 19hs.

También se puede colaborar económicamente.



Reconocimientos

- Declarada de interés nacional por el Senado de la Nación y, posteriormente, de interés cultural tanto por el Senado como por la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
- En 2010, la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires distinguió a Raúl Eduardo Irigoyen como Personalidad Destacada de la Ciudad por su trayectoria y aporte a la cultura.
- Declarada de interés provincial por los gobiernos de las provincias de Buenos Aires y Catamarca, y por la Legislatura de Río Negro.
- Reconocida y apoyada por el Consejo Federal de Radiodifusión desde 1980.
- Numerosos organismos públicos nacionales y provinciales han solicitado y continúan solicitando la colaboración de Bibliotecas Rurales Argentinas, cuyas sedes funcionan en municipalidades, colegios, escuelas y clubes vinculados al INTA.
- Ganadora del Premio Nacional al Mérito Agropecuario.
- Doble ganadora del premio Gauchito de Plata en los años 2001 y 2002.
- Premiada con el Premio al Emprendedor Solidario 2006, otorgado por el Foro Ecuménico Social.
- En junio de 2015, el Senado de la Nación, en un acto público en el Salón Azul, volvió a declarar por tercera vez de interés nacional a Bibliotecas Rurales Argentinas y reconoció especialmente a su presidente, Raúl Eduardo Irigoyen, "en virtud de su invaluable aporte y en reconocimiento a su destacada trayectoria".



[VOLVER](#)

LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

ENSAYOS



ACADEMIA ARGENTINA
DE LITERATURA

Infantil y Juvenil



Margarita Borsella
Academia Argentina de
Literatura Infantil y Juvenil
(Trelew)

Homenaje a Juan Chavetta

Hasta siempre ilustrador de la ternura, papá de Puro Pelo, personaje desprovisto de toda tecnología que se agigantará con el pasar del tiempo a través de sus ilustraciones.

Por allá en 2009, Oscar Labró, diseñador gráfico e ilustrador de la ciudad de Zárate, Provincia de Buenos Aires, conocido por su nombre artístico Juan Chavetta, comenzó a delinear los bocetos del popular personaje Puro Pelo, esa niña con una cabellera muy particular inspirada en muñecas japonesas que vio en "La Mirona", un personaje de Tim Burton.

Si bien Chavetta nunca pudo dibujar ni mujeres ni autos, como él siempre decía, a esta particular niña llena de pelos en su cabeza, la creó a partir de figuras geométricas; un círculo en la cabeza, un triángulo en el cuerpo y rectángulos en las piernas. Y hubo varias versiones, con pelo corto, pelo largo, con ojos a la vista, con ojos tapados por el pelo.

Según el ilustrador, Puro Pelo es el alter ego en versión femenina de él mismo. Una niña que lo llevó a su pasado, sin computadoras ni celulares, jugando en las calles, y observando al sol, a la luna y a las estrellas en el cielo de Zárate, y cuyo ladero es el Cuco, un personaje que no daba miedo porque es un monstruo peludo y bonachón satirizando varias costumbres porteñas, y remitiéndose al pasado, no con tristeza, pero sí con nostalgia.

Para los que, si bien no hemos perdido a nuestro niño interior, pero tenemos unos añitos de más, una de las creaciones de Juan es el hada madrina que también acompaña a la niña melenuda. No tiene nombre, pero sabemos que está inspirada en su propia abuela Angélica, o como Pelusa, Rufina, Piricho, Piopá y León, parecido a su hijo, así como también integrantes de este mundo, que lo caricaturizan a él.

Juan Chavetta había nacido en Zárate en la provincia de Buenos Aires. Fue Ilustrador y Diseñador Gráfico. Publicó trabajos suyos en revistas como Caras y Caretas y El Gourmet. Realizó diseños para marcas de-

portivas, para marquesinas, para gráficas, para obras de teatro infantil y ha publicado en editoriales dedicadas a los más pequeños.

Colaboró los diarios y publicaciones porteñas y zonales. Ha participado en eventos culturales y educativos, como así también en innumerables Ferias Locales, Provinciales, Nacionales e Internacionales del Libro.

Ha ilustrado:

- Josefino Lafinur viaja en galera (Editorial Atlántida) 2018 (escrito por Silvia Schujer).
- Coco en blanco y negro (Editorial Planeta) 2018 (escrito por Fabián Sevilla)
- Cómo ser un monstruo y no Asustarse en el intento (Quipu) 2018 (escrito por Felicitas Arrieta)
- Miranda. (Quipu) 2018 (escrito por Fernando De Vedia)
- Puro Pelo 2018 Agenda. (Quipu)
- As coisas simples da vida (Saber e ler, Brasil) 2017
- Vovo e um puper-heroi (Saber e ler, Brasil) 2017
- Alice e Dino (Saber e ler, Brasil) 2017
- Era uma vez um lobo mingau (Saber e ler, Brasil) 2017
- Puro Pelo 2017
- Ni príncipes ni princesas (Quipu)
- Familia de todos los colores (Quipu)
- Más conectados menos comunicados (Quipu)
- Las gemelas Lola y Lila (Quipu) (escritos por Fabián Sevilla)
- Puro Pelo 2017
- Agenda. (Quipu)
- Puro Pelo
- Mi mundo en colores 1, 2 y 3 para colorar. (Quipu)
- Puro Pelo 2016
- El gato y la margarita (Quipu)
- El viejo de la bolsa (Quipu)
- Todos somos montruitos (Quipu)
- Pintora de sueños (Quipu) (escritos por Fabián Sevilla)
- Manu 2015 (Editora Saber e Ler)
- (Brasil, Juan Chavetta)
- La Maestra 2015 Barco de Vapor (escrito por Victoria Bayona)
- Con Francisco a mi lado 2015 (Sol 90 editorial)
- El Robo del Siglo 2015 Salim Ediciones (escrito por Mateo Niro)
- Puro Pelo 2 (Quipu) edición de autor
- Puro Pelo 2014 (edición de autor).

- Quipu 2014
- El resfrío del Yeti (escrito por Fabián Sevilla)
- Alfaguara 2014:
- Cinthia Scoch 3 y 4 (escrito por Ricardo Mariño)
- Galerna 2013
- La escalera del miedo (escrita por María Laura Dede)
- Jujuba (Brasil) 2013
- Horrible
- Muchas gracias a tuttis!!! 2013
- Chavetta Lepipe (edición de autor).
- Uranito 2013:
- Nunca vayas a Bahía Macabra (escrito por Fabián Sevilla)
- Del Naranjo 2013:
- Primer Susto (escrita por Cecilia Pisos)
- Alfaguara 2012:
- Cinthia Scoch 1 y 2 (escrito por Ricardo Mariño)
- La venganza del muerto 2011 (escrito por Fernando Sorrentino)
- Garfios 2010 (escrito por Marcelo Birmajer)
- Recuerdo de Locosmos 2009 (escrito por Ricardo Mariño).
- Un Cuento para Florian 2022 de Editorial Remitente Patagonia (escrito por Margarita Borsella)
- Entre otros libros ilustrados, como algunos artesanales de escritores cordilleranos de la Patagonia.

Juan Chavetta, ese talentoso diseñador e ilustrador, ya no está entre nosotros. Si bien el mundo del humor gráfico siente un vacío enorme, su legado permanece en cada una de sus creaciones.

Ha sabido capturar la esencia de la vida y transformarla en situaciones y personajes únicos. Lo que lo convirtió en un referente indiscutible del humor gráfico argentino que atrapó a un público de todas las edades.

Ha tenido la genialidad de lograr que, a través de sus personajes, nos ha llevado a reflexionar sobre nuestras propias vidas, al reflejar en su obra la empatía, la sensibilidad y el amor por la vida.

Su obra seguirá su curso, seguirá viva, seguirá inspirando a otras generaciones de artistas, que, como él, nos seguirán haciendo reír y reflexionar sobre nuestro paso por esta tierra.

Te has ido muy joven, Juan, solo cincuenta y cuatro años... Nunca olvidaremos cuando por allá en 2014, la niña melenuda que nació en el 2009, explotó las redes sociales con su simpleza, su ternura, su tremenda sensibilidad, y su valoración por las cosas simples de lo cotidiano.

El dolor por tu partida es grande, pero allí sigue Puro Pelo junto a todos los personajes que les ha dado vida, repartiendo la magia para arrancarnos del trájín desenfrenado y apasionarnos por las cosas simples de la cotidianeidad.

Adiós amigo querido de los niños y de los grandes. Seguí brillando desde el cielo de las estrellas y de las lunas de tu Zárate amado.



María Luisa Dellatorre

Academia Argentina de
Literatura Infantil y Juvenil
(Salta) - LecturArte

Maléfica o la relatividad del Bien y del Mal

No es ajeno a los que estamos en contacto con la infancia que, en los últimos tiempos, la productora de cine Walt Disney ha realizado remakes de sus ya conocidas versiones animadas de cuentos maravillosos, filmadas ahora con actores. Cabe aclarar que nuestro interés por producciones fílmicas tiene que ver con nuestro acercamiento al concepto de LIJ, ya que consideramos que en ella se integran todas las manifestaciones y actividades que tienen como base la palabra con finalidad artística o lúdica que interesen a niños y jóvenes. Al referirnos a todas las manifestaciones estamos pensando en el teatro, el cine, la radio, videos, internet, canciones, etc. Es decir, el gran abanico de posibilidades con las que los medios de comunicación masivos y las redes sociales permiten difundir la Literatura.

Unas de esas películas son *Maléfica* (2014) y *Maléfica 2* (2019). Estos films retoman al personaje del hada mala y resentida que lanza el maleficio a la princesa del cuento la Bella Durmiente. La acción se focaliza en explicar por qué este personaje se comporta de la forma que lo hace y da una vuelta de tuerca al relato original. No es nuestro objetivo aquí analizar las fuentes de las versiones fílmicas de Disney; en esta reflexión solo queremos centrarnos en una inquietud: la relatividad del bien y del mal, ya que la película *Maléfica* no presenta cabalmente la diferenciación categórica de los personajes de los cuentos de hadas, sino que muestra una ambivalencia, que sí está presente en la realidad, pero que no es lo ideal para niños pequeños.

Si bien no adherimos a una literatura moralizante, no obsta que los valores morales estén subyacentes en todo texto para niños y jóvenes. Lo que no debe perseguirse es el mensaje explícito y carente de valor estético. Personalmente creo que por escapar de eso se ha incurrido en otro extremo, que es el del puro relativismo con respecto a temas éticos como ser la diferenciación entre el bien y el mal que tendría que trascender en los textos para los más chicos. Esto puede llegar a ser polémico, pero creo que la actualidad del mundo no muestra claramente que existen acciones que

llevan su necesaria consecuencia y que no todo vale; quizás sea hora de orientar a los niños y hablo de la primera infancia, sobre estas temáticas.

Diversos pensadores han estudiado la importancia de este tema a temprana edad del ser humano, cada uno de ellos con sus teorías singulares. Podríamos mencionar a Jean Piaget, a Kant, a Lev Vygotsky y al mismo Aristóteles, quien desarrolló la teoría de la virtud, la cual, según el filósofo griego, se impulsa a través de la práctica y la repetición, y que los individuos deben esforzarse por lograr las virtudes de la templanza, la justicia y la valentía, entre otras.

Estos autores y filósofos han influido en la forma en que entendemos el desarrollo moral de los seres humanos.

Ahora bien, un especialista en Literatura Infantil que también se ha preocupado por este tema es el español Juan Cervera, quien en su ensayo "La literatura infantil en la construcción de la conciencia del niño", así nos dice:

Desde el punto de vista psicológico, la conciencia se define como el conjunto de procesos cognitivos y afectivos que forman un gobierno moral interiorizado sobre la conducta del individuo.

Si se trata, como es el caso, de conciencia moral, habrá que admitir que es la misma conciencia psicológica, con la añadidura de la discriminación entre el bien y el mal y la implicación de la percepción de una obligación moral que se impone a la persona. (Cervera.1994. pag.2)

Estamos acostumbrados a las versiones "endulcoradas" de los cuentos populares realizadas por la compañía Disney, concepto que amplía la especialista Gemma Lluch, en su libro *Cómo analizamos relatos infantiles y juveniles*:

Para muchos autores, Walt Disney fue el creador de una narración pensada, creada y consumida por familias de todo el mundo. Ahora es la cara visible de la globalización y cumple con todas sus características.

Es decir, no elabora productos, sino una marca, crea la ilusión de una experiencia mágica, diversifica la producción con promociones cruzadas (medios de comunicación, entretenimiento, deporte profesional), fabrica en el tercer mundo y no se responsabiliza de las consecuencias... Pero desafortunadamente, Disney también ha sido ignorado en las escuelas... Se le ha dejado el camino libre porque no hemos creado un aparato crítico para analizarlo. (Lluch.2004. pag. 236)

Sin embargo, en las películas *Maléfica 1* y *2*, las cosas cambian, ya no son tan de "color de rosa", sino que se apuesta a la lucha despiadada entre el bien y el mal, donde se debe ganar a toda costa, sin importar los medios.

Si bien la trama en ambas producciones gira alrededor de Aurora, la Bella Durmiente, la atención primordial recae sobre el personaje de Maléfica, tanto que la segunda película lleva como subtítulo "la Dueña del Mal", aunque también en una segunda lectura se podría considerar que la dueña del mal fuese la madre del príncipe. Como sea, el protagonismo no es de la Bella Durmiente, más aún, al comienzo una voz en off advierte al espectador que la historia del cuento no es como nos la habían contado. Sin embargo, cabe aclarar que el giro argumental no deja de tener atractivo y reconocemos que es muy ingenioso, crea suspenso y espectacularidad, obviamente requerimientos de la producción cinematográfica en general de la empresa Disney.

Damos un paso más adelante en nuestra apreciación de *Maléfica*: Decíamos de la tendencia de Disney a "endulcorar" los cuentos de hadas populares, pero aquí se recrea la historia con todos los bemoles de una guerra y de la venganza. Pareciera que la tan mentada "suavización" no aparece, sino todo lo contrario, ya que prevalece la crudeza. Quizás sean estos los vaivenes de cómo considerar a la Literatura infantil en relación a la recepción de los niños y los finales felices o no.

Como en otras oportunidades, no podemos sustraernos a la belleza estética de la filmografía Disney, que responde en mayor parte a los efectos especiales, colorido, música y sonido, etc., pero tenemos que ser conscientes (mediadores en general) que estas obras del cine se basan en la fuerza popular de los relatos maravillosos y hasta producen versiones donde se continúa la historia, para luego hacer girar la atención a intereses ideológicos y/o económicos. Por eso, consideramos que es responsabilidad de docentes, padres, y especialistas la de realizar una lectura crítica tanto de las versiones cinematográficas como de las adaptaciones de los cuentos de hadas en general en las distintas versiones disponibles en la Literatura Infantil. Cabe la aclaración que la idea no es censurar, sino observar y comparar, tratando de descubrir los motivos intrínsecos de cada una, es decir que no somos partidarios de una lectura ingenua.

Las películas *Maléfica 1* y *2* focalizan su atención en el personaje central, Maléfica, que no representa al típico personaje de los cuentos de hadas, sino que se lo humaniza. Este doblez no es lo más aconsejable para la mente infantil, ya que, se podría decir que recién cerca de los diez años los niños

pueden discernir cabalmente la dualidad del ser humano. Podrán decir que la película es para chicos más grandes, pero es sabido que muchos de ellos han visto estas producciones a temprana edad, no solo en el cine, sino en sus hogares.

La sociedad actual, y estoy pensando especialmente en el siglo XX, adapta las versiones originales de los cuentos de hadas, ya que considera "demasiado crudas" las narradas por Perrault o los hermanos Grimm. Es así que la mayoría del público infantil ha venido escuchando y leído las versiones más "suavizadas," quizás por desconocimiento de las fuentes o para no "dañar" la psiquis de los niños. Ya sea por un motivo u otro se ha perdido la motivación psicológica y mítica que subyace a esos relatos tradicionales.

Al respecto, adherimos al pensamiento de Bruno Bettelheim, quien en su libro *Psicoanálisis en los Cuentos de hadas*, así nos habla:

Los personajes de los cuentos de hadas no son ambivalentes, no son buenos y malos al mismo tiempo, como somos todos en realidad. La polarización domina la mente del niño y también está presente en los cuentos. Una persona es buena o es mala, pero nunca ambas cosas a la vez. Un hermano es tonto y el otro listo. Una hermana es honrada y trabajadora, mientras que las otras son malvadas y perezosas. Una es hermosa y las demás son feas. Un progenitor es muy bueno, pero el otro es perverso. La yuxtaposición de personajes con rasgos tan opuestos no tiene la finalidad de provocar una conducta adecuada, cómo quizá pretenden los cuentos con moraleja... Al presentar al niño caracteres totalmente opuestos, se le ayuda a comprender más fácilmente la diferencia entre ambos, cosa que no podría realizar si dichos personajes representaran fielmente la vida real, con todas las complejidades que caracterizan a los seres reales. Las ambigüedades no deben plantearse hasta que no se haya establecido una personalidad relativamente firme sobre la base de identificaciones positivas. En este momento el niño tiene ya una base que le permite comprender que existen grandes diferencias entre la gente, y que, por este mismo motivo, está obligado a elegir qué tipo de persona quiere ser. (Bettelheim.1977. pág. 13)

Continuando con el pensamiento de Bettelheim a través de las palabras de Cervera:

El niño se ve a menudo asaltado por angustias, siente necesidad de ser amado, incluso de ser preferido, y experimenta temores de ser abandonado

o no querido. Hay numerosos cuentos que, directa o indirectamente, apuntan a estas situaciones concretas. Hoy en día muchos niños no crecen en ámbitos de seguridad ofrecidos por la familia o comunidad perfectamente integrada. Por eso es importante proporcionarle al niño actual imágenes de héroes solitarios que superan todas las dificultades, relatos con final feliz y la victoria del bien sobre el mal. El niño siente que el mundo funciona perfectamente y que se puede sentir seguro en él, únicamente si sabe que las personas malvadas encuentran siempre su castigo. (Cervera.1994)

A modo de conclusión

En el caso de las dos películas sobre Maléfica, se pueden observar vaivenes pendulares en la lucha de bien y del mal y si bien los niños aceptan las fuerzas malas, momentáneamente, el equilibrio se da cuando el Bien triunfa. La crítica radica en que no hay claridad acerca de las actitudes del personaje protagonista y además se expone demasiado, a nuestro entender, la lucha despiadada entre los personajes. Al respecto reiteramos que esta producción cinematográfica no es para niños pequeños, pero es sabido que estos han visto Maléfica igualmente.

Si bien los adultos, alegando factores "morales" o "educativos" no deberíamos erigirnos en la única autoridad capaz de decidir qué deben leer y ver los niños, creemos que la presentación de distintos modelos, donde prevalezca lo relativo de las conductas, no ayudaría al crecimiento psicológico adecuado de la niñez.

Tampoco es nuestra intención señalar "edades adecuadas" para tal libro o película, porque es sabido que la madurez mental y emotiva de los niños varía asombrosamente según las condiciones genéticas y del contexto social que los rodean, como también sus propios intereses. Con este artículo solamente queremos advertir sobre la necesidad de producir un aparato reflexivo-crítico-literario para que los chicos y jóvenes puedan aprovechar el bagaje cultural presente en los cuentos de hadas populares que se erigen como arquetipos importantes para la evolución de la personalidad.

Queda abierta la posibilidad de investigaciones interdisciplinarias donde intervengan la sicología, la filosofía, etc. con respecto a esta cuestión; principalmente cuando se reversionan los cuentos tradicionales o de autor a través del cine o ediciones adaptadas.

Referencias bibliográficas

Alemán, M. B. y otras (2014). Autores que Conmueven. Miradas Críticas sobre Literatura Infantil. Mundo Editorial. Salta.

Aristóteles (2014). Ética a Nicómaco. Editorial Gredos.

Bettelheim, B. (1977). El Psicoanálisis en los Cuentos de Hadas. Ed. Drakontos. Barcelona.

Cervera Borrás, J. (1994). "La literatura infantil en la construcción de la conciencia del niño" en la Revista Monteolivete. Universidad de Valencia. Biblioteca Virtual Miguel Cervantes. www.cervantesvirtual.com

Lluch G. (2004) Cómo analizamos relatos infantiles y juveniles. Grupo Editorial Norma. Bogotá.



Dr. Marcelo Bianchi Bustos

Academia Argentina de Literatura
Infantil y Juvenil - Universidad
del Norte Santo Tomás de Aquino
- Departamento de Literatura
Infantil y Juvenil "Dra. Juana
A. Arancibia" del ILCH

La literatura de Christine Nöstlinger a través de algunos de sus personajes protagónicos

*"La literatura infantil no es una pastilla pedagógica envuelta en papel de
letras, sino literatura, es decir mundo transformado en lenguaje"*

La obra literaria de la escritora de literatura infantil y juvenil de origen austríaco, **Christine Nöstlinger** (1936-2018) es inmensa. Con más de 140 libros publicados y una gran cantidad de premios internacionales - entre ellos numerosos premios nacionales de LIJ otorgados por Austria y Alemania, el Hans C. Andersen (1984) por la totalidad de su obra y el Premio Memorial Astrid Lindgren (2003), post mortem, por el gran aporte realizado a la literatura, compartido en esa ocasión con otro gran hombre de las letras como es Maurice Sendak - tiene un lugar destacado dentro de los grandes escritores del siglo XX.



Como una forma de ingresar a su obra, es de gran utilidad conocer las consideraciones que tuvieron en cuenta para otorgarle este último premio, entre las que la academia sueca destaca:

Christine Nöstlinger (Austria) es una influencia confiable para malcriar a los niños en el estilo de Astrid Lindgren. Su escritura diversificada y altamente comprometida se caracteriza por un humor irreverente, una solemnidad perspicaz y un ilimitado afecto. Es una fiel partidaria de la causa de los niños y los marginados.

Precisamente la famosa frase que hemos utilizado a modo de inicio del texto sirve, unida a estas consideraciones, para conocer algunas concepciones acerca de la obra de esta autora enmarcada en esa concepción maravillosa de Literatura. Ese mundo transformado en lenguaje es del que se vale para crear mundos ficcionales en el que los niños encuentran un especial protagonismo sin ningún tipo de adoctrinamiento.

Así como numerosos son los títulos y las temáticas que aborda, numerosas también son las puertas de entrada a su mundo literario. Este artículo estará centrado en el análisis de algunos de los personajes protagónicos de sus libros que, como es lógico al ser Literatura Infantil y Juvenil, son niños y jóvenes: Mini, Guillermo, Konrad, etc.

Niños muy particulares

Mini, en realidad Herminia, pero nadie la conoce con ese nombre, es en primer lugar una niña y se comporta – al igual que los otros niños – como tal, sin importar convenciones o miradas de los adultos. Lo valioso es que se trata de un personaje distinto y eso ya se observa en la descripción inicial que realiza el narrador cuando la describe diciendo que es “muy delgada. Y muy alta. Es tan alta como su hermano Moritz. Y eso que él es dos años mayor que ella” (Nöstlinger, 2006, pp. 6 – 7). Esta niña tiene una familia muy particular: su madre se llama Lisi, su padre Peter, Como se ha dicho su hermano es Moritz y tiene un gato llamado Mauz.

El sentirse diferente era un problema para ella en el ámbito de los domésticos (¿a qué niño no le ha pasado alguna vez?) por su tamaño, su delgadez, su color de pelo, su manera de ser... Pero todo cambió cuando comenzó la escuela primaria. Si bien tenía que cambiar de escuela e iba a ir con otros niños desconocidos, fue una decisión familiar y del azar que concurriera a la Escuela del Caracol. Las pocas ganas de ir comenzaron a cambiar desde el mismo día de la inscripción, pues la directora, al verla, le dijo “¡Tienes un pelo rojo muy bonito! Y también ¡Espero que seas más buena que tu hermano mayor!” (Nöstlinger, 2006, p. 25).

Como a cualquier niño, el inicio de la vida escolar le trae miedos: días antes de dormir soñando con lo que le pasaría en ella e hipotetizando piensa

en dos maestras distintas, una buena y la otra terriblemente estricta. Lo que más la atormentaba era pensar en sus nuevos compañeros pero sin embargo la realidad la sorprende con una sorpresa: a los pocos minutos de comenzar el primer día de clase ya se hace de una amiga, Maxi. En la obra se irán complementando (no por nada la autora piensa en el opuesto a Mini que es Maxi, considerando que los opuestos se atraen siempre). Maxi le da a Mini la seguridad que no tiene y la ayuda a perder sus miedos. Frente a la duda de dónde se sentaría el primer día de clases ya que había dos mesas, una libre y otra con dos niños se establece el siguiente diálogo:

“¿Nos sentamos juntas?

Mini asienta con la cabeza:

- ¿En la mesa vacía? – pregunta.

- ¡Mejor allí! – dice Maxi, y señala las mesas donde hay dos niños.

- ¿Querrán ellos? – pregunta Mini.

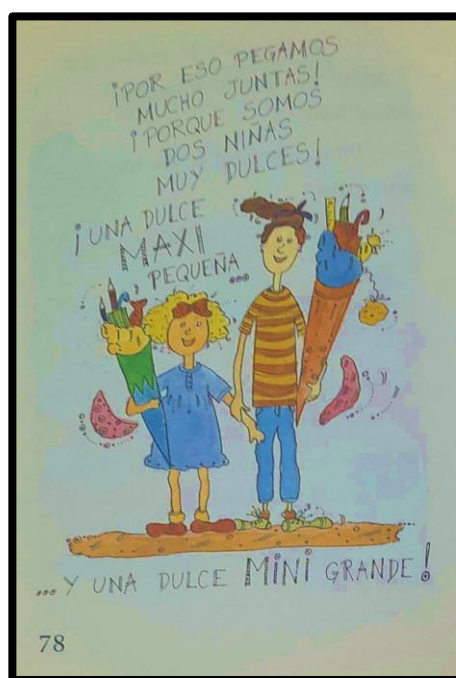
- Tienen que estar contentos si queremos nosotras – dice Maxi, y lleva a Mini hasta allí” (Nöstlinger, 2006, 62 – 63).

Como gran observadora del mundo que es se va dando cuenta que ella no es la única distinta, todos lo son, todos son diferentes y hasta dejó de ser la más alta pues en su misma clase había dos niños un poco más altos que ellas.

En su entorno familiar su vida era como la de cualquier niña: se peleaba todo el día con su hermano que la llamaba larguirucha, pero sin embargo los unía el amor y la complicidad (¿a cuántos hermanos no les sucede lo mismo?). Eso se evidencia por ejemplo en las maravillosas vacaciones en la playa donde tendrán hermosas aventuras. Allí Mini se podrá vengar de su hermano que les tenía miedo a los insectos nocturnos, pero también juntos son capaces de coleccionar todo lo que conseguían en el mar y de generar los enojos de su madre (pero acompañados de la complicidad de su padre).

En ese juego de amor y odio filial, cuando a Moritz lo acusan de ladrón, Mini se transforma en detective para descubrir la verdad, pues en todo momento había confiado en él. Con un cierre sencillo, pero profundo, “se puso todavía más contenta cuando Moritz le dio un beso y le susurró al oído: ¡Ha sido magnífico de tu parte! ¡Eres una hermana estupenda! (Nöstlinger, 2002, p. 63).

La obra tiene un agregado que son las ilustraciones realizadas por Christine Nöstlinger, jr. Sin llegar a ser un álbum, las imágenes dialogan con la obra, aportándole sentido a muchas de las palabras o a veces contradiciendo lo dicho valiéndose del recurso del humor generado por la contradicción. La belleza y la sencillez de las imágenes hacen un contrapunto con las palabras:



Estas tres obras pueden parecer sencillas, pero lo realmente destacable es que tienen como protagonistas a niños reales y Mini, con sus luchas y sus peleas cotidianas, no hace mas que demostrar que las cosas pueden ser de otro modo. Su obra tal vez parezca utópica y Nöstlinger es mucho más moderna y abierta que la sociedad en la que le tocó vivir y que la actual. Como dijo en una entrevista cuando le preguntaron sobre el porqué de su obra "Quiero explicar un pedazo de mundo" (Spreckelsen, 2016). Sin lugar a dudas lo consiguió con esta niña y con muchos otros, hablando de temas cotidianos sencillos pero complejos, pero también de la guerra, de la discriminación, de la muerte.

Demostrando que le gustaba retratar en su obra a niñas diferentes, una vez más las pelirrojas tienen su protagonismo en Federica, la pelirroja. Para esta niña las cosas no son fáciles pues debe lidiar con la violencia de sus pares, con la discriminación por el color de su pelo y además las risas y la crítica por su sobrepeso. Desde las primeras líneas se presenta a este personaje tan particular:

Había una vez una pequeña Federica, que tenía un cabello realmente especial. Unos cuantos mechones eran rojos como el fuego, los pelos del flequillo tenían zanahoria y el resto de su melena era como zumo de frambuesas.

Además, tenía pecas en las mejillas y bastante gordas (Nöstlinger, 2004, p. 5).

Si bien lo que se narra es doloroso, el libro fue, desde el momento mismo de su publicación, muy leído, posiblemente por retratar de una manera magistral el dolor frente a la exclusión que es narrada por esta niña que recuerda lo difícil que es ser diferente en un mundo totalmente hostil.

Pero además de estas niñas, también son muchos los personajes protagonistas masculinos que cobran especial notoriedad. Conocedora del mundo de los niños y de sus características, Nöstlinger crea a Guillermo, el protagonista de Guillermo y el miedo, quien es presentado desde el inicio como un niño que tenía dos grandes problemas:

El primer problema era que cada noche le entraba miedo.

En cuanto llegaba la noche, negra como un cuervo, le entraba un miedo terrible. Entonces su corazón latía muy rápido, se le hacía un nudo en la garganta, y sus manos y revistas comenzaban a temblar.

De repente le entraba en la barriga un gran frío, como si se hubiera tragado cien cubitos de hielo. (Nostilger, 2020, p. 8).

Retoma de este modo uno de los tópicos clásicos de la literatura, el miedo; pero que también es una de las constantes en la niñez. Como se observa en la imagen realizada por la propia autora, Guillermo le tenía miedo a todo.



Ilustración de Noslinger, 2020, p. 8

Pero como se ha dicho, él tenía dos problemas. El segundo de los problemas que tenía este niño era que nadie de su entorno sabía que él tenía miedo. Con esto, la autora introduce otro tema central en la niñez, como el del miedo a las críticas y el deber de cumplir con lo socialmente prescripto, como es que "un hombre no debe tener miedo".

En Konrad o el niño que salió de una lata de conservas, lo que se observa es una crítica al mundo de los adultos, el mismo que critica cuando aborda el tema de la separación de los padres y las distintas maneras de los hijos de abordarlo. En ningún caso busca recetas, sino que introduce la perspectiva crítica y responde a diferentes cuestiones desde el humor.

Cerrando ideas

Nöstlinger en su destacada y pionera obra literaria destinada a los niños introduce temáticas que hasta el momento no habían sido tan abordadas en las literaturas en su lengua. De ese modo ingresan como temas la perspectiva de la mujer, la discriminación, el racismo, la crítica a la autoridad y a los principios establecidos. Su obra es totalmente realista, más allá de algún giro fantástico que pueda existir en algunas de sus obras, como el hecho que Konrad llegue al hogar de sus padres por correo y dentro de una lata de conservas.

La mirada sobre la niñez de la autora que se vislumbra en sus libros es, sin moralinas pasadas de moda, totalmente esperanzadora. Como dijo cuando recibió el Premio Andersen:

Dado que los niños viven en un entorno que no los anima a desarrollar utopías por sí mismos, debemos tomarlos del brazo y mostrarles cuán hermoso, alegre, justo y humano podría ser este mundo.

En concordancia con esto, sus personajes protagónicos, tal como hemos visto, se mueven sin ataduras, son protagonistas de sus propias historias y no dudan en mostrar quienes son en un mundo que a veces puede ser hostil o indiferente.

Referencias

Nöstlinger, C. (1987). Konrad o el niño que salió de una lata de conservas. Salvat - Alfaguara.

Nöstlinger, C. (1997). Mini va a la playa. SM.

Nöstlinger, C. (2002). Mini, detective. SM.

Nöstlinger, C. (2004). Federica la pelirroja. SM.

Nöstlinger, C. (2006). Mini va al colegio. SM.

Nöstlinger, C. (2020). Guillermo y el miedo. Loqueleo – Santillana.

Spreckelsen, T. (2016). "Quiero explicar un pedazo del mundo".

Disponible en:

<https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/autoren/ich-moechte-ein-stueck-welt-erklaeren-ein-interview-mit-christine-noestlinger-14478026.html> (búsqueda del 23/2/25).



Luis Ángel Della
Giovanna

Academia Argentina de
Literatura Infantil y Juvenil -
Universidad del Norte Santo
Tomás de Aquino

La obra poética de Amado Nervo y su legado literario para niños y adolescentes

Resumen: Este trabajo parte de la exploración de la poesía de Amado Nervo destinada a los niños y aquella otra que puede ser considerada apropiada para adolescentes, destacando la capacidad del autor para abordar temas universales de manera accesible y emotiva. Se analiza cómo su obra promueve la reflexión, la imaginación y la sensibilidad tanto en pequeños lectores como en los jóvenes, teniendo en cuenta su valor literario y educativo.

Palabras clave: Amado Nervo. Poesía infantil. Lectores adolescentes. Reflexión.

La obra del autor mejicano Amado Nervo constituye un exponente significativo de la literatura modernista hispanoamericana de principios del siglo XX. Con una vasta producción que abarca diversos géneros, con predominio de la poesía, Nervo se erige como una figura clave en la transición entre el romanticismo tardío y las nuevas corrientes estéticas de su época. Su lírica, caracterizada por la musicalidad, la profundidad filosófica y la sutileza emocional, invita a una reflexión sobre temas universales como el amor, la muerte y la búsqueda de la trascendencia. Sin dudas, la singularidad de la voz *nerviana* se destaca en el panorama literario de su época y perdura a través del tiempo, no sólo como fuente de inspiración de nuevos lectores y escritores, sino también como un valioso aporte a la riqueza cultural y literaria de la humanidad.

Si bien Amado Nervo no se especializó en la literatura infantil, ha escrito una serie de poemas y cuentos destinados a la infancia, como lo han hecho otros grandes escritores de la literatura universal. De hecho, su con-

tribución a este ámbito, deja en evidencia su postura de que la literatura para niños y jóvenes no es un género menor, sino una oportunidad de explorar temas universales de manera accesible y significativa. Esta intersección entre la literatura infantil y la obra de grandes escritores enriquece tanto el canon literario como la experiencia educativa de los jóvenes lectores, a la vez que se destaca la importancia de fomentar la lectura y la apreciación literaria desde una edad temprana.

En esta presentación, se trabajan las poesías infantiles de Nervo, así como aquellas que, aunque no fueron escritas específicamente para jóvenes, pueden ser consideradas adecuadas para lectores en esa etapa de la vida. Se busca explorar cómo este autor utiliza el lenguaje poético para transmitir valores, emociones y reflexiones que resuenan en la sensibilidad de los lectores más jóvenes.

En 1903, cuando Nervo fue nombrado Inspector de Enseñanza, editó el texto *Cantos escolares* (Imprenta de J. Ballesta, México), una colección de poemas y canciones que cuentan con las partituras de la música; un libro destinado a la Educación Primaria, que refleja el interés del autor por la formación de los niños y su acercamiento a la literatura. Ya en este siglo, con motivo del fallecimiento del escritor, se publica el texto *Versos y prosa: Amado Nervo para niños* (2019), con el auspicio de la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México. Los poemas a los que se hará referencia a continuación pertenecen a ese texto.

Dentro de la temática que aborda el poeta, la naturaleza ocupa un lugar destacado. En “Ya llegó abril” (pág. 11), celebra la llegada de la primavera, que para ese mes está a pleno en el hemisferio norte. Las plantas que florecen, el canto de los pájaros, la brisa cálida, son algunos de los eslabones que conforman esa cadena descriptiva de la naturaleza y se invita, en algún modo, a que los niños la disfruten. En cuanto al estilo, cabe destacar una serie de recursos que embellecen el poema: a) Las estrofas impares y también la última, que no lo es, cierran con la exclamación “¡Ya llegó abril, ya llegó abril!”, poniendo énfasis en ese mes primaveral. La idea se refuerza con el uso de la repetición, separada por una pausa tonal indicada por la coma, que oficia de eje simetría en un verso que condensa la expresión de alegría. El poema se enriquece con metáforas que engalanan el ambiente natural como “el campo estrena nuevo traje”, “brotan de los huevos el ala y la canción”; animaciones: “palpitan los renuevos el prado en la extensión”, “la luna baña el bosque oscuro...”; comparaciones: “Las blancas mariposas / de alitas de azahar, / como almas de las rosas / revuelan sin cesar”. Es un poema visual,

plagado de imágenes y dinamismo, con una adjetivación cuidada, lo que hace que el texto invite al lector a vivir la primavera.

En "Los pescadores" (pág. 23), es el mar con sus olas, su brisa, su entorno, el que sirve de marco al poema. Las olas y las mareas representan la fuerza y la belleza de la creación- El mar es el testigo de la labor de los pescadores que se esfuerzan día a día, de instantes de alegría como también de pesar: "—Hermanos marineros, / qué duro es navegar, / ¡y cuántos compañeros / dejamos en el mar!" Como en el poema anterior, a modo de *leit motive*, exclama: "—Las olas vienen, las olas van, / cantando llegan, cantando irán..." y "—Las olas vienen, las olas van,/ gimiendo llegan, gimiendo irán... Con una estructura simple y rítmica, y un lenguaje claro, el poeta facilita la comprensión para los niños.

El poema "Niñito, ven" (pág.19) irradia intimidad y cariño, desde su título, a través del diminutivo afectivo y del imperativo cargado de afecto. En un texto breve, pero consistente, el *yo poético* llama al niño a dormir. La naturaleza acompaña como símbolo de belleza y armonía, en ese descanso y en el sueño que pronto ha de llegar. Es relevante resaltar que la expresión "Niñito, ven" abre todas las estrofas y ese llamado se replica dos veces en el verso final del poema, reforzado por los signos de exclamación.

Otro de los poemas que forman parte del repertorio infantil es "La campanita" (pág. 15), que se expresa en primera persona y se presenta como la que invita a despertarse, la que da la hora, la que llama a rezar. Tal es así que, en la última estrofa, esa campanita simboliza la conexión entre lo terrenal y lo divino, una intermediación entre lo finito y lo infinito. Ella sueña con todas las emociones humanas, positivas o no, y llama a la oración y a la reflexión. Al estilo del autor en este tipo de poemas, los versos cierran con la misma exclamación: "¡din-dan, din-dan!", onomatopeya que repica el sonido de la campana y logra un acertado efecto musical.

Como se puede apreciar en diversas poesías infantiles de Nervo, los vínculos afectivos ocupan un lugar destacado. En "Amor filial" (pág.17), el poeta expresa la profunda gratitud y el amor de un hijo hacia sus padres, para lo cual se utiliza un vocabulario afectuoso y emotivo. Si bien todo queda condensado en el amor, afloran temas como la gratitud, el reconocimiento, la protección, la dedicación, que, sin dudas, se dan como manifestaciones del amor. Hay imágenes que trascienden el poema en sí y se brindan como reflejos de sentimientos paternos y filiales, como el cuidado de los padres al velar el sueño del hijo o la risa del niño como un sol para los padres.

Cambiando de ángulo temático, pero conservando el estilo nerviano, los versos de "El gran viaje" (pág. 27) constituyen una reflexión poética sobre la exploración del universo y la búsqueda de nuevos horizontes. A partir de la figura de Cristóbal Colón, Nervo se pregunta quién ha de ser el próximo explorador que descubra nuevos mundos como así también plantea la posibilidad de sondar los misterios del espacio, cuestiones que en la literatura se han estado abordando. Claro que el autor ignoraba que en 1969 el Hombre llegaría a la luna y que hoy la tecnología avanza a pasos agigantados. En síntesis, el poeta anhela una revelación que ilumine y renueve la humanidad, permitiéndole alcanzar un nuevo nivel de comprensión y existencia.

Amado Nervo, conocedor de los cuentos de hadas, en "La bella del bosque durmiente" (pág. 31) toma como punto de partida el texto clásico, pero lo tiñe con cierta ironía y desencanto. El poema presenta una estructura dialogada entre el caballero y la princesa, lo que permite una interacción dinámica, no carente de emoción. A diferencia de la historia de Perrault, Amado Nervo hace hincapié en la inevitabilidad del envejecimiento y la pérdida de la juventud y la belleza: La princesa ha estado esperando durante siglos a un caballero que la rescatase; pero, cuando finalmente llega, ambos han envejecido. Ante la decepción de él, la princesa le ofrece un amor fraternal y una pacífica compañía. En cierto modo, el autor nos hace pensar en la importancia de disfrutar de cada momento antes que sea demasiado tarde, ya que el tiempo es tan fugaz como el esplendor juvenil y la hermosura.

Si dejamos a un lado la producción literaria de Amado Nervo destinada a los niños, nos encontraremos con una poética con profundidad temática, un estilo más complejo y una variedad de tópicos que se abordan con otra óptica, sin perder la esencia que caracteriza a este destacado exponente del modernismo en América Hispana.

Aunque su obra no ha sido concebida específicamente para un público adolescente, es posible que los lectores de esta edad puedan encontrar en sus poemas una forma de comprenderse mejor a sí mismos y al mundo que los rodea, a la vez que se acercan a una literatura que requiere receptores un tanto más entrenados.

A continuación, se hará referencia a algunos poemas recomendados para los adolescentes y que, de hecho, pueden abordarse en la Educación Secundaria.

A veces, la riqueza de un poema radica en su sencillez y en la claridad de su mensaje. Tal es el caso de "Amemos" (*Serenidad*, 1919) que, en ocho versos, permite reflexionar sobre la incertidumbre y el misterio de la vida y cómo, a pesar de esto, el amor puede ser una fuerza que nos impulse a vivir y a encontrar sentido en la existencia. Su exhortación final sintetiza el mensaje principal y el autor se involucra con un *nosotros inclusivo*: "A lo menos amemos. / Quizás no sea en vano." (pág. 564)

El tema del amor, más precisamente el despertar al amor de una pareja, aparece en "El primer beso" (*Poemas*, 1920), al capturar la dulzura de ese momento íntimo y significativo en la vida de los jóvenes. Entre "labios que se rozan" y "ojos que se cierran" (pág. 41), nada que agregar. También vale la pena reparar en "El nuevo amor" (*Palomas blancas y garzas morenas*, 1916), lleno de alegría, esperanza, transformación.

"Siempre que haya un hueco en tu vida,/ llénalo de amor." (*Plenitud*, sección II, 1918). Así comienza esta oda al amor como fuerza vital y transformadora. No sólo se enfatiza en colmar los vacíos de la vida con amor, sino que se deja en claro que el amor no tiene límites de edad ni de forma. El poeta destaca la fe, la seguridad, el sentimiento noble, que han de estar por encima de la decepción y el sufrimiento cuando hay confianza en el amor. Como venimos observando en el estilo de Amado Nervo, un mensaje profundo puede ser expresado con palabras directas, no complicadas, pero sin descuidar la intención poética.

Si se pretende hallar un texto de temática amorosa, que a su vez sea ejemplo de la poesía modernista, la recomendación es leer "Madrigal" (*Perlas negras*, 1895), marcado por su lenguaje lírico, musicalidad, sensualidad y melancolía. Se centra en la fascinación que el *yo poético* siente por los ojos verdes de su amada. No falta la referencia mitológica al mencionar a Ulises y la sirena, seductora y tentadora. Esos ojos verdes, paradójicamente, pueden perder al enamorado como salvarlo: "Por tus ojos verdes yo me perdería" - "Por tus ojos verdes, conjuro eficaz, / yo me salvaría." (pág. 84)

Un dato curioso, ignorado por muchos argentinos, gira en torno a cuál es el origen de la canción de Gardel y Lepera, "El día que me quieras". En realidad, su fuente de inspiración es nada menos que el poema homónimo de Amado Nervo (*El arquero divino*, póstumo 1919). Este texto rezuma pasión y romanticismo, con un ritmo y una musicalidad muy lograda, con un lenguaje un tanto exuberante que pretende expresar la intensidad del amor. La naturaleza se muestra vívida, florida, sinestésica, a través de numerosas

imágenes sensoriales, de simbolismos (las margaritas, los tréboles de cuatro hojas), de hipérboles: "tendrá más luz que junio", "habrá juntas más rosas que en todo el mes de mayo" (pág. 35).

Y no podía faltar uno de los poemas más famosos de este gran escritor mejicano: "En paz" (*Elevación*, 1916), un texto que refleja la búsqueda de la serenidad y la paz interior, que hace foco en la gratitud hacia la vida, en el hecho de que no es la vida culpable de nuestros infortunios, sino nosotros mismos, pues somos los hacedores de nuestros caminos. La última estrofa, un pareado, se erige en forma de síntesis y, al mismo tiempo, se destaca como uno de los momentos primordiales del poema al declararle a la vida su aceptación y gratitud: "Amé, fui amado, el sol acarició mi faz. / ¡Vida, nada me debes! ¡Vida, estamos en paz!" (Pág. 81). El yo poético ha hallado la paz interior y está pronto a concluir el círculo de la vida.

A modo de cierre

En este buceo poético, se ha abordado una parte de la obra de Amado Nervo que responde a los propósitos planteados al inicio. Pero más allá de los textos seleccionados para niños y adolescentes, es meritorio recalcar que la poesía de Nervo es un tesoro literario que puede enriquecer y transformar a los lectores de todas las edades. Que sus versos continúen acompañando a niños, jóvenes, adultos, adultos mayores, en sus caminos lectores, y que su poesía inspire a descubrir nuevos matices de la vida y el amor.

Referencias bibliográficas

Nervo, A. (1895). *Perlas negras*. Imprenta de Ignacio Escalante. Ciudad de México.

Nervo, A. (1916). *Elevación*. Ed. Tor. Buenos Aires.

Nervo, A. (1918). *Plenitud*. Tipografía Artística Cervantes. Madrid.

Nervo, A. (1919). *Serenidad*. Ed. Renacimiento. Madrid.

Nervo, A. (1919). *El arquero divino*. Ediciones Selectas América. Buenos Aires.

Nervo, A. (1920). *Poemas*. Librería de la viuda de Ch. Bouret. México.

Nervo, A. (2019). *Versos y prosa: Amado Nervo para niños*. Dirección General de Bibliotecas de la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México.

Bibliografía complementaria

Argüelles, J.D. (1920). *Amado Nervo y la crítica literaria*. FCE.

Asbun Bojalil, J. (2019). "El día que me quieras" y "Si tú me dices 'ven'", poemas de Amado Nervo y las apropiaciones para usarlos en canciones. En: www.revistaorbis.org.ve / núm 43 (año 15) 33-49.

Henríquez Ureña, P. (1949). "Las corrientes literarias en América hispánica". FCE.

Saiz Ripoll, A. (2012). "Educando la sensibilidad": introducción a la poesía infantil. En <https://revistas.uvigo.es/AILIJ/article/download>



María Isabel Greco
Academia Argentina de
Literatura Infantil y Juvenil

Un anticipo de la IA con Las aventuras de Hijitus

Resumen:

En este artículo se establece una relación entre la IA, la ciencia-ficción y la tecnociencia y algunas historietas y dibujos animados de Manuel García Ferré. Se hace referencia al origen de la IA, a su nombre, a cómo en la literatura suelen aparecer adelantos de hechos posteriores e inventos premonitorios. Se focaliza en el tema de los robots, de antigua data hasta Truku y Superhijitus-Robot. Se concluye con una reflexión acerca de la intencionalidad insoslayable en cualquier invento.

Palabras clave: IA, Ciencia ficción, personajes de García Ferré

La IA, desconocida hasta hace poco tiempo, permea hoy la vida cotidiana y se ha tornado como un pariente más, a veces semejante a aquellos de *Fahrenheit 451* en la distopía de Bradbury.

Hunde sus raíces en la Antigüedad pues se fue gestando a partir de distintos conocimientos contruidos con el desarrollo de la Matemática y la Lógica, la identificación de razonamiento y cálculo, la mecanización de la lógica y el aporte de distintos saberes como las ciencias de la mente.

Su nombre es discutible. No es tan inteligente ni tan artificial pues siempre están antes seres humanos que la proyectan, diseñan y concretan, incorporando en ella sus propósitos y valores.

Justamente fue un grupo de investigadores que planearon entre 1955 y 1956 una conferencia y encuentro en el Darmouth College de New Humpshire quienes utilizaron este término que luego se difundió. El objetivo de estos científicos era explicar el comportamiento inteligente humano y discutir acerca de las máquinas inteligentes sobre la conjetura de que cualquier característica de la inteligencia puede describirse con tanta exactitud que puede fabricarse una máquina para simularlo.

En el campo literario, muchas veces los escritores parecen adelantarse a su tiempo o, en otros, parecen marcar caminos para el tiempo que vendrá.

La trillada comparación con las *20000 leguas de viaje submarino* que Julio Verne escribió en 1869 sobre el viaje en el Nautilus se considera erróneamente como una anticipación, pues ya dos siglos antes el inventor Cornelis Drebbel había navegado con su rudimentario submarino por el río Támesis, de manera que Verne no fue tan visionario como sí parece haber sido Morgan Robertson quien publicó *Futility* o *El naufragio del Titan* catorce años antes de la fabricación y del hundimiento del Titanic real, describiendo el choque del transatlántico con un iceberg que guarda notables semejanzas con lo sucedido *a posteriori* respecto del tamaño del barco, velocidad, capacidad, cantidad de botes salvavidas disponibles y lugar del naufragio. El mismo autor narró en otra obra con antelación una guerra estadounidense-nipona y la agresión japonesa a naves norteamericanas, que parecería augurar el ataque a Pearl Harbor.

Premoniciones al margen, la tecnociencia incide sobre las letras y de su relación nace la Ciencia Ficción que puede rastrearse ya en obras como *Somnium* (1634) de Johannes Kepler y se conforma acabadamente con este término en 1926, desarrollándose con autores como Isaac Asimov, Arthur C. Clark, Philip K. Dick, Ray Bradbury.

A partir de los años '80 se configuró el *ciberpunk*, una producción encuadrada en la vertiente tecnopesimista o apocalíptica y más tarde el *postciberpunk* una visión más optimista y subgéneros como el *steampunk*, *biopunk*, *retrofuturismo* y *solarpunk*.

Buceando en la vasta producción de Manuel García Ferré, emergen elementos que podrían conectarse con esa ciencia ficción, incluirse en la técnica actual y tal vez algunos propiamente pertenecientes a la IA.

El personaje sobre el cual recae esta tarea es habitualmente el profesor Neurus, un sabio ambicioso que persigue su propio beneficio sin importarle el daño que pudiera provocar. Es el antagonista de Hijitus, el niño que hace su presentación televisiva en 1967 y es descrito como el poseedor de un sombrero, el sombreroitus, del que puede sacar de todo, hasta un elefante, y que tiene el poder de transformarlo en Superhijitus, "más rápido que la luz, con la fuerza de una grúa y con la velocidad de un cerebro electrónico" como decía la publicidad.

Tanto en las historietas como en los dibujos animados que protagoniza el superniño criollo, irrumpen las computadoras fantasiosas para esa época. Así la Computadocha Neumotrónica, capaz de devorar a quien esté frente a la pantalla con solo pulsar una tecla, en este caso, engullirse primeramente

a Oaki y luego a Hijitus, quien acude a salvarlo, empequeñecidos por una invisible proto-nanología.

En otro episodio, el empequeñecimiento corre por cuenta del enigmático GranHampa a través de una cámara hidroachicante en la que sumerge a Neurus, Larguirucho, Pucho, Pichichus e Hijitus, que pueden salvarse gracias al sombreritus.

Neurus es capaz de inventar aparatos inverosímiles, o no tanto. Entre ellos, concibe unos zapatos o botines de fútbol teledirigidos, calzados con los cuales Larguirucho se convierte en un gran goleador.

Tampoco faltan algunos artefactos domésticos que preceden la *IoT*, la Internet de las cosas presentes en los hogares actuales, aparatos que se comunican entre sí y con los humanos para brindar mayor comodidad, abriendo y cerrando ventanas o puertas, encendiendo luces, barriendo los pisos, cortando el césped, vigilando con cámaras y luces. Vigilar el entorno y a los otros puede ser estratégico para varios fines y por eso la bruja Cachavacha espía a sus enemigos con su bola mágica o telecristal y Neurus, a veces su socio en la maldad, cumple el mismo objetivo con radares ópticos fijos y portátiles.

¿Cómo obtener imágenes desde las alturas? La bruja, además de contemplar la superficie volando con su escoba recibe la información, en alguna oportunidad del cuervo Cuervacho y más habitualmente del búho pajarraco en tanto que el científico lo logra con ingenios como vehículos aéreos y aparatos semejantes a drones.

Cada personaje fabrica lo que puede en función de la cultura en la que está inserto y de lo que maneja intelectual y materialmente, pero siempre intentando resolver un problema de diversas maneras. Cada uno de ellos encuentra soluciones según sus posibilidades en una contraposición o síntesis de magia y ciencia, magia semejante a la que muchas veces parecería confundirse con una IA incomprensible que se ha impuesto en los últimos tiempos sin pedir permiso y se expresa en lengua foránea con términos oscuros cada vez más difíciles de decodificar.

El misterioso Gran Hampa cuya identidad se dilucida luego de largas investigaciones, observa anticipadamente a través de una supercomputadora la llegada de Superhijitus a la caverna o al caserón donde se oculta, y acciona a control remoto un antiguo obús o una moderna pieza de artillería. También puede poner en marcha diversos aparatos emitiendo la orden con su voz cavernosa.

Coexisten en estas historias aparatos primitivos y combinaciones irrisionarias con otras de complicado nivel, ejemplos de *steampunk* o convivencia de lo anacrónico con lo avanzado. Así sucede en el ejemplo precedente o cuando se presenta un submarino atómico en una secuencia y en otra, uno construido con un casco en desuso y materiales de desecho que se acciona a pedal o un batiscafo motorizado con el sombreritus.

Ortega y Gasset afirmaba en *La meditación de la Técnica* (1939) que ésta hace al hombre. Sin ella es probable que la especie humana no hubiera existido o se hubiese extinguido tempranamente debido a su vulnerabilidad, una fragilidad que fue compensando a partir de inventos varios, concretos e inmatrimiales, que funcionan como prótesis.

Con la técnica se hacer existir lo que aún no es y se crea un mundo como sobrenaturaleza, la cual permite satisfacer necesidades elementales y superfluas, lograr esa satisfacción con el menor esfuerzo y crear posibilidades completamente nuevas.

El problema podría consistir en que esas creaciones humanas cobraran autonomía con la IA y se volvieran en contra de sus creadores, como sucede en algunos capítulos de *Las aventuras de Hijitus*, lo que no deja de ser hoy objeto de preocupación y debate más allá de la ficción.

Otro tema recurrente es el de los robots, término acuñado por el escritor Karel Capek (1920) "robotnik" que significa en idioma checo "trabajador forzado", pero el interés por la robótica retrocede hundiéndose en épocas milenarias como se enumera brevemente a continuación.

En China vivió entre el siglo -V y el- IV el sabio Mozi quien creó un autómatas en forma de carro con aplicaciones para la vida práctica. En el mis-mo país se creó un muñeco mecánico que cantaba y bailaba y varios artilugios recreativos de las mismas características.

En la cultura griega, Arquitas de Tarento, contemporáneo de Platón (-IV) construyó una paloma voladora accionada a vapor, técnica que se extendió hasta el siglo I con los juguetes inventados por Herón de Alejandría, siglos antes de que Watt inventara la máquina a vapor.

En el mundo islámico del siglo XII, Al Jazzari fraguó un exótico reloj elefante y en la Europa Renacentista se intensificaron inventos como el Caballero Mecánico de Leonardo Da Vinci, vestido con una armadura y capaz de realizar movimientos con dispositivos movidos por humanos y el León mecánico para simbolizar la unión entre los Médicis y Francisco I de Francia que caminaba, movía la cabeza, la cola y abría su pecho donde había

un ramo de azucenas o flores de lis, emblemas de cada una de las casas reinantes.

Los intentos continuaron hasta llegar al siglo XX cuando la Westinghouse Electric Corporation construyó a Elektro, un robot humanoide que abrió paso a todos los que vinieron luego, hasta los actuales de múltiples desempeños, como ayudar en tareas domésticas, cuidar enfermos, servir de compañía.

Ahora hay ginoides como Erica, inventada en Japón, con aspecto femenino hiperrealista e inventada para desempeñarse como actriz y hasta se creó un robot con útero para asegurar la gestación fuera del cuerpo femenino, en proceso de experimentación con corderos.

Los robots sociales para cuidar personas tendrían algunas ventajas pues no se impacientan, en situaciones de pandemia no contagian, y aparentemente son una compañía, sin embargo, es oportuno preguntarse si pueden reemplazar la voz y la mirada de otro ser humano.

Tanto en la realidad como en la ficción, abundan los androides con una creciente producción en la literatura para niños, adolescentes y adultos. Para los más chicos, en la segunda década del siglo XXI conviven en las bibliotecas junto a los cuentos clásicos otros como *Ese robot soy yo*, *Entre máquinas inteligentes*, *Boxter ya no juega al tres en raya*, *El robot que hacía los deberes*, *El robot guardaespaldas*, *Perrobot*, por nombrar apenas una muestra.

Y en este vasto dominio vale recordar que García Ferré había imaginado a Truku y a Superhijitus- robot, de la mano de Neurus. y que GranHampa andaba en algo parecido pues se protegía con unos robots lanceros que atacaron a Hijitus y sus amigos antes de ser desmembrados.

Truku es una máquina forzada con la cual Neurus planea robar el tesoro de un banco. A veces parecería moverse autónomamente, pero en otras es el profesor quien lo dirige desde su interior. Sería como con el caballero de Da Vinci o como sucede actualmente en ocasiones en que los usuarios creen estar conectados con la IA cuando en realidad se trata de alguno de los trabajadores contratados para hacerse pasar por tal.

Como la inventiva de Neurus es incansable hasta llega a crear un robot Superhijitus con la ilusión de derrotar al verdadero, empresa en la que fracasa.

Aunque en Trulalá, Villa Trompeta o Villa Leoncia, los pueblos de los personajes de García Ferré, no se registró hecho semejante más que con

trucos, con la IA se superan los sueños más arriesgados al hacer factible que los vivos se comuniquen con los muertos a través de conversaciones con sus avatares, actividad desarrollada por diversas empresas a cambio de aranceles accesibles, sobre los que se multiplican los ejemplos.

En "*Tecchnology that lets is speak to our dead relatives has arrived. Are we ready?*" en la Revista tecnológica del MIT Charlotte Jee plantea el dilema entre mantener una "conversación" virtual con alguien desaparecido o que su recuerdo desaparezca sin dejar huellas.

También cabe la posibilidad de que la IA adjunte datos incompatibles con los recuerdos de los deudos que podrían suscitar desazón y conflicto, como sucedió con una periodista británica que habló con su difunta madre a través de un *griefbot*, un programa o aplicación que permite mantener una conversación por texto durante la cual consignaba datos de su pasado y de algunos familiares, incompatibles con sus propias reminiscencias.

Se entra así en un terreno que no puede soslayar el problema ético, colocado en un plano destacable en toda la producción de García Ferré. Desde una postura inocente, en todas sus aventuras el bien termina imponiéndose sobre el mal, pero también desde el comienzo no se deja de señalar la intención detentada por cada una de las partes.

Hay quienes sostienen, de modo simplificado, que la ciencia y la tecnología son neutras, que pueden servir para el bien o para el mal, indistintamente. Se trata de una concepción superada que olvida u omite que para que cualquier obra se lleve a cabo hay desde los inicios una intencionalidad de la que participan distintas personas planteándose para qué, cómo, por qué y para quiénes. Estos interrogantes están esbozados ingenuamente, pero siempre presentes, en estas historias legadas por Manuel García Ferré.



Laura Zulema Narreondo

*Graciela Beatriz Cabal.
Cuentos con brujas.
Recorrido de un sendero
universal y atemporal, de
fecundos personajes
legendarios*

"Una bruja nace de las verdaderas hambres de su tiempo."

Ray Bradbury

Es de infinito estudio y de inagotable fuente de inspiración y conocimiento el abordaje del tópico literario de las brujas. Asimismo, de personajes también legendarios asociados a ellas como diablos, magos, hechiceros, hadas y de la magia en sí misma, como medio, como vector que, en ocasiones, inclusive, cobra vida "personificada", a través de dichos personajes.

Cabe destacar que, como todo tópico literario, estos "conductores de conocimiento", primeramente, "hacen camino" en su diverso, y en este caso, particular contexto histórico que se remonta a la Edad Media y hasta el Renacimiento, donde las brujas eran temidas, perseguidas y eliminadas-quemadas en las hogueras- destinadas aquellas prácticas abominables con fines didácticos orientados a las poblaciones del momento.

Pero, además, sabemos que las brujas existen en el imaginario universal desde tiempos y culturas inmemoriales, fueron, son y serán personajes que formaron, forman y formarán parte de la realidad y de los universos de la ficción de manera sistemática y atemporal. Es dicha temática la cita indiscutida de infinidad de autores y artistas que trabajan en sus obras "un diálogo con las brujas y la brujería", que abre caminos realistas y literarios dignos de ser recorridos, y "degustados", como pociones mágicas que curan las dolencias del cuerpo *y por qué no*, las del alma.

Por ello, consideramos que el abordaje de la temática es una fuente de análisis y deleite inagotable, por lo que aquí analizaremos una parte con el estudio de la obra *Cuentos con brujas* de Graciela Cabal.

Y antes de analizar la obra de nuestra autora, es menester preguntarnos: ¿Quiénes fueron realmente las brujas?...

Según diversos estudios históricos, trazados por Jules Michelet, por ejemplo, e incluso podría decirse que desde el imaginario social que surge a través de los tiempos, *las brujas* son mujeres temidas, pero sabias, conocedoras de la naturaleza, que curaban, a través de ungüentos y brebajes sanadores restableciendo el equilibrio de quienes lo necesitaran. El problema fue que ellas desarrollaban sus actividades en lo oculto, en los bosques, en la noche, por fuera de las prácticas oficializadas y hegemónicas impartidas por la Iglesia Católica y sus doctrinas. Por ese motivo, se han ido "demonizando" su figura, sus prácticas e intenciones, a través de los senderos de la superstición. Ello devino en una estereotipación y persecución, considerándolas peligrosas y alejadas de la fe y, por consiguiente, de Dios.

Así se fue diseminando la idea colectiva de que las brujas, en sus Aque-larres (misas de brujas-misas negras o contra- misas) le rendían culto al demonio en rituales que lo invocaban y reivindicaban. Se creía que a través de danzas y reuniones secretas se perpetuaban en el estigma simbólico del mal.

Se empezó a considerar que tenían capacidades por fuera de "lo normal", fama de hechiceras y, claramente, estas ideas fueron provocando el rechazo de la gente. Lo curioso de la cuestión es que toda mujer que fuera viuda, que viviera sola, fuera soltera o curara a las personas, podía ser considerada "bruja", adquiriendo así una connotación negativa y "digna de marginación."

Existen voces -y también comparten el carácter de la nuestra- que, en realidad, entre otras apreciaciones, quienes eran acusadas de brujas o brujos no eran más que "chivos expiatorios" para demonizar al diferente y culparlo así, de los males de la sociedad.

Inclusive, para detectarlas y "cazarlas", con la bendición del Papa Inocencio VIII, el monje inquisidor y dominico Enrique Kraemer, escribió y publicó en 1486 el libro *Malleus Maleficarum* (*El martillo de las brujas.*), un tratado sobre la brujería, sus características y practicantes, que enseñaba, además, la forma de detectar, "capturar" y eliminar a todo aquel - o principalmente, aquella- que practicara la brujería.

Pero no todo en materia de brujas tiene un carácter negativo.

Nuestra autora, muestra a las brujas y a los diablos, de manera agradable, gentil y sutil, y hasta simpáticamente, en su obra dirigida a un público infantil y juvenil, pero también a un público adulto.

Existe, en su *Cuentos con brujas*, una descripción congruente e intertextual con las brujas típicas de los cuentos de hadas de antaño, que montan escobas y viajan por los aires, con sombreros de copa y narices puntiagudas. La narradora comienza su relato sobre brujas manifestando su gusto por ellas, incluso, refiriéndose, implícitamente, a ella misma como una: "*Pero eso que dicen de mí... de que me han visto por... de que el Oscuro, mi pobrecito gato... ¡son todas patrañas de la gente, que es mala y comenta!*." (Cabal 2017:13). Luego continúa: "*Y que quede claro: si compro y compro escobas, se debe a que soy una verdadera Señora, que se preocupa por tener su casa limpia y brillante cual tacita de plata. ¿O qué se creían?*" (Ídem 2017). Indicios importantes de que ella bien podría ser una bruja, y de que en el barrio hacían ese comentario.

Más adelante, cuando refiere a "*La Cueva de las Brujas*", *no lo dudé ni un minuto: me monté..., digo, me tomé un avión ultrasónico, y ahí estuve, en un periquete, cosa de poder escribir este cuento*", (Ídem 2017), vuelve a jugar con la posibilidad de ser una bruja y, al referirse implícitamente a la escoba y luego al avión, también juega con la idea de viaje que implica la escritura del cuento y, por qué no decir, la posterior lectura del mismo.

"La cueva de las Brujas", realza a uno de los típicos lugares, por excelencia, alejados, oscuros y misteriosos, en el que estos intrigantes personajes viven o desarrollan sus actividades de carácter mágico y sobrenatural dotando a ese escenario de su mística inherente a las prácticas ocultas pero inminentes.

Comienza de manera incierta, aunque se sabe que "hacía mucho frío, aquella mañana de primavera."

Los personajes tienen miedo, al entrar en la oscura cueva de las brujas y es lógico que experimenten esas sensaciones respecto de lo desconocido porque, si bien se sabe o se cree qué características tienen las brujas, son seres enigmáticamente misteriosos que inspiran temor e inquietud. Esto se debe, tal vez, a considerar el estereotipo que ha catalogado a las brujas como seres malignos relacionados con los diablos. Una asombrosa manera de mirarlos.

"Brujerías y un domingo siete" también es un cuento muy interesante de nuestra autora, ya que pueden establecerse intertextualidades con otras historias como, por ejemplo, el origen de la frase popular "salió con un domingo siete", como algo inesperado, que remite, a su vez, a la leyenda de origen medieval que muestra la preocupación por el anuncio de un embarazo no planeado de los hijos en temprana edad, frase que se remonta a los siglos

V al XV, para referirse a las consecuencias negativas que pueden acarrear los actos llevados a cabo de manera imprudente.

En este cuento, también se hace referencia a personajes por excelencia de los cuentos maravillosos, como reinas, príncipes y princesas. Sin embargo, se les da entero protagonismo a las brujas y diablos y a los hermanos protagonistas (que son tan distintos) y a sus familias. La autora sitúa a las brujas y a los diablos en una posición de cotidianidad, y "normaliza" sus características, quehaceres, emociones y sentimientos, esto lo visualizamos, por ejemplo, cuando describe a la brujita violeta como precavida, al tener siempre su "botiquín diabólico" a mano porque se sabe que la combinación del queso y la cebolla puede resultar fatal para diablos y brujas, y en especial, si se combina con orégano, mostrándolos de manera transparente y natural, incluyendo refranes conocidos popularmente, y por supuesto, con un simpático tinte de humor.

Además, este relato comienza con el típico encabezado de cuento maravilloso, "*Había una vez...*" (Cabal: 2017, 41), e inmediatamente, se hace referencia "*al tiempo del ñaupá*", (Ídem 2017), aludiendo a que esa historia data de antaño, y vinculando la referencia a los orígenes de la expresión "ñaupa", que proviene de la *voz quechua* (también asociada con el *lunfardo*) y, asimismo, la creencia popular considera que Ñaupá fue una persona de muy antigua data o que tuvo una existencia asombrosamente prolongada (como el conocido Matusalén).

Resulta muy enriquecedor el tratamiento que se da a la relación entre los hermanos protagonistas y cómo las "buenas o malas" actitudes marcan la diferencia y, por consiguiente, el destino de las personas. Cómo la soberbia o la humildad pueden generar situaciones negativas o positivas...es una gran enseñanza para los jóvenes y también para los adultos. Es la joya que nos presenta nuestra autora, en ambos relatos.

Podemos visualizar que las brujas pueden ser "lo que nos inspire que son": buenas, agradables, artistas, científicas (porque cantan y bailan, y curan) dejando los negativos estereotipos a un lado, pero manteniendo la esencia de los característicos elementos; por ejemplo, se cree que los diablos y brujas "operan en las sombras" y al decir que apenas amaneció "el diablerío se esfumó", es mantener la esencia sustancial de personajes tan legendarios, con sus características de antaño, personajes y elementos clásicos, que jamás pasarán de moda, que siempre "nos acompañarán" -y que consideramos- son un deleite para las almas lectoras.

Para dar cierre a este análisis interpretativo y estudio inagotable de la temática y de nuestra querida autora y quedándonos infinitas cuestiones todavía por estudiar y proponer, podemos afirmar que la obra de Graciela Beatriz Cabal, *Cuentos con Brujas*, es una maravillosa invitación a recorrer el fértil sendero de personajes de antaño, pero tan actuales -clásicos- que siempre trascenderán en el tiempo, en el espacio, y en la existencia de los seres humanos.

Referencias bibliográficas

Cabal, G. (2017), *Cuentos con Brujas*. Santillana.

Michelet, J. (2022). *La Bruja. Un estudio de las supersticiones de la Edad Media*. Ediciones Akal.

Hauser, A. (1998). *Historia social de la Literatura y el Arte I*, Sant Andreu de la Barca.

Balmaceda, D. (2020). *El apasionante origen de las palabras*. Editorial Sudamericana.



Sarah Mulligan

Academia Argentina de
Literatura Infantil y Juvenil
(Rosario, Santa Fe)

Representaciones sociales de la infancia: "Caperucita Roja" de los hermanos Grimm y su precuela

Introducción

Nuestro propósito es realizar un análisis crítico comparativo entre la versión de Caperucita Roja publicada en 1812 por los hermanos Wilhelm y Jacob Grimm (incluido en el primer tomo de *"Cuentos de niños y del hogar"*) y su precuela: *"La verdadera historia de Caperucita Roja"*, escrita por Agnesse Baruzzi y Sandro Natalini, publicada en el año 2008 por Ediciones "B".

El objeto de este ensayo es demostrar cómo los cuentos infantiles constituyen testimonios historiográficos tanto de la representación social de la infancia de su época como de ciertas coordenadas que distinguen el momento histórico en el cual cada una de ellas surge.

La representación social de la infancia

La representación social de la infancia es aquella imagen colectivamente compartida que se tiene de ésta: "es aquello que la gente dice o considera que es la infancia en diversos momentos históricos. Cada sociedad, cada cultura define explícita o implícitamente qué es infancia, cuáles son sus características y, en consecuencia, qué períodos de la vida incluye. Los psicólogos sociales denominan a este tipo de imágenes *representación social*" (ALZATE PIEDRAHITA, 2002: 6).

Del contenido de ambos textos surgiría la representación social que se tiene de la infancia así como también se pondrían en evidencia ciertas características del momento histórico y social en el cual habrían surgido, a saber:

La "Caperucita Roja" de los hermanos Grimm

Contenido "adaptado" al público infantil

La "Caperucita Roja" de los hermanos Grimm - 1812- se publicó en la época en la que la infancia comenzaba a ser una etapa diferenciada y cargada de una connotación positiva. Memórese que recién a partir del Siglo XVIII la niñez comenzó a ser reconocida como una etapa identificable en el desarrollo de un ser humano. En ese tiempo Jean-Jacques Rousseau había propuesto su teoría acerca de que el hombre nacía bueno y era la sociedad quien lo corrompía, revolucionando así la forma en la que se percibía la infancia. En esta línea, el niño era alguien a quien había que proteger y los libros eran necesarios como medios para educarlo, guiarlo o, en su caso, reformarlo.

Con anterioridad, en 1697, Charles Perrault había publicado la primera versión escrita del cuento de la Caperucita Roja. En esa época, en la que los niños eran concebidos como "adultos en miniatura", el autor francés no escatimó ningún detalle cruento (vgr. antropofagia: el lobo se come a la abuela y a la nieta; cariz sexual: el lobo y la niña se acuestan desnudos en la cama). *"Darnton califica con tres adjetivos su existencia: sórdida, brutal y breve. Así, desde la lectura que realiza Darnton, los cuentos provenientes de la narración oral, recogidos luego en la obra de Perrault, lejos de velar su mensaje con símbolos, retrataban al desnudo un mundo de cruda brutalidad, al mismo tiempo que establecían un espacio donde sus habitantes compartían o procesaban experiencias ordinarias. Insisto, estas prácticas que nosotros consideramos ilegítimas, eran comunes y aceptadas"* (GOLDIN, 2001: 9).

Los hermanos Grimm, a diferencia de la "Caperucita Roja" de Perrault, que presentaba a una adolescente como protagonista, refirieron al personaje de una niña y le agregaron un final feliz a la historia, así como también se ocuparon de borrar tanto las expresiones que pudieran ser inadecuadas para el lector (de hecho, así lo manifestaron en el prólogo del libro *"Cuentos del niño y del hogar"*), como las alusiones sexuales que había dejado Perrault en el texto, por haberlas considerado inapropiadas para niños y jóvenes.

Sesgo didactizante

El cuento de *"Caperucita Roja"* de los hermanos Grimm funcionó en su época como fábula didactizante: en su texto ya no aparecía la moraleja del relato original de Perrault -relativa a que las jóvenes no debían dejarse seducir por hombres desconocidos vestidos con diversos disfraces- y la enseñanza se centró, no en la ingenuidad que la induce a caer en un desliz sexual sino en el hecho de la "desobediencia" de una hija a las recomendaciones de su madre.

Según autores como Andrew Lang: *"Perrault no pretendió realizar un cuento de hadas sino una historia que atemorice. Los hermanos Grimm le dan a la protagonista la posibilidad de enmendar su error, y aprender de él para no cometerlo de nuevo. Perrault, en cambio, es absolutamente fatalista. El cambio en la noción de infancia se manifiesta en el hecho de que se podía enseñar y apelar al niño por medios diferentes al temor"*.

En este sentido, no puede dejar de destacarse la evidente relación dialógica del texto de Caperucita Roja de los Grimm con los textos bíblicos toda vez que cuando ésta desobedece a las advertencias que le hace su madre de no apartarse del camino, la consecuencia fue la de ser devoradas –su abuela y ella– por el Lobo, tal como Jonás fue devorado por un gran pez luego de desobedecer el mandato de Dios de predicar la conversión a los ninivitas. Tanto Caperucita (y su abuela) como Jonás fueron rescatados ilesos y prometieron no volver a quebrantar las órdenes. De alguna manera, son nuevamente "dados a luz", o sea que, de esa experiencia regresan "convertidos". Estos pasajes evidencian el sesgo moralizante de la versión de los hermanos Grimm.

El final feliz

Ahora bien, la más importante de las modificaciones introducidas por los Grimm al cuento de Perrault fue la introducción de un final feliz al cuento. El francés terminaba la historia con el Lobo devorándose a abuela y nieta. Los hermanos Grimm, en cambio, le agregaron el episodio del cazador que rescata a Caperucita y a la abuela, le llena la barriga de piedras y el lobo se muere. Hay también otras traducciones en las que aparece un nuevo lobo al acecho, pero, como ambas están avisadas, le tienden una trampa y éste termina muerto.

El final feliz, según Bruno Bettelheim, asegura el componente sanador de los cuentos de hadas: *"En la infancia, más que en cualquier otra etapa, todo es devenir. Mientras no logremos una mayor seguridad en nosotros mismos, no podremos comprometernos en difíciles luchas psicológicas, a no ser que estemos seguros de obtener un resultado positivo, sean cuales fueren las posibilidades que en realidad existan. El cuento de hadas ofrece al niño materiales de fantasía que, de forma simbólica, le indican cuál es la batalla que debe librar para alcanzar la autorrealización, garantizándole un final feliz"* (BETTELHEIM, 1994: 49). En este sentido, el escritor escocés Andrew Lang afirmó que, de no ser por la modificación del final, esta historia habría quedado sumida en el olvido.

En síntesis, las notas aludidas resultan demostrativas de los signos históricos propios de su época toda vez que exhiben la representación social de la infancia que se tenía, en la que, precisamente, los niños estaban impregnados de una natural pureza que había que proteger y apuntalar mediante la educación moral.

“La verdadera historia de Caperucita Roja” de Baruzzi y Natalini

En la reciente versión de Baruzzi y Natalini, publicada en 2008, el narrador expresa que además de la “historia oficial” de “Caperucita Roja”, hay otra, la verdadera, previa a la que todo el mundo conoce. A través del humor el cuento desarrolla la lucha mediática que vivieron Caperucita y el Lobo antes de que sucediera lo del cuento que todos conocemos.

Narra que hubo un momento en el que el Lobo Feroz había querido ser bueno porque necesitaba que la gente opinara bien de él. Entonces, le había escrito una carta a Caperucita Roja para que le diese consejos. Ésta lo habría estado ayudando con generosidad hasta el momento en que advirtió que la conversión del lobo, lograda gracias a su ayuda, se había vuelto una noticia periodística y que la prensa lo había popularizado mientras su propia popularidad se encontraba en baja. Ante estas consecuencias, Caperucita intentó revertir la situación tendiéndole una trampa: le regaló al lobo un “bocadillo misterioso” hecho de carne de salchichas. Apenas probó el bocado, se despertó el instinto carnívoro del animal quien volvió a ser el mismo “feroz” de antes. De inmediato el lobo empezó a perseguir al Leñador por toda la sala, al punto que los presentes tuvieron que echarlo de la reunión. Caperucita logró mediante esta artimaña recuperar su “buena prensa” como la “niña buena”. El narrador explica que aquí termina la historia no conocida y que luego pasará lo que está escrito en el cuento tradicional de los Grimm. La moraleja -en clave humorística- es que “las apariencias engañan”.

Esta precuela, que resignifica la versión clásica del cuento de Caperucita Roja, cabe ser analizada desde la perspectiva de la construcción de la subjetividad del Siglo XXI como un signo del clima de nuestra época que se ve atravesada por los medios de comunicación y por las redes al punto que el ser se diluye en el “parecer”. A partir de estas coordenadas será posible discernir tanto las marcas históricas de nuestra época como la representación social de la infancia, a saber:

La autoconstrucción de la personalidad orientada a la eficacia: "Producir el efecto deseado".

En la versión de Baruzzi y Natalini las motivaciones de los personajes se articulan en torno a la producción de un efecto: que la gente los apruebe. En la carta que el Lobo le escribe a Caperucita aparece tal intencionalidad: "Querida Caperucita: no puedo seguir siendo malo, sobre todo porque no le caigo bien a nadie" (...) "si tú me ayudas seguro que al final la gente cambia de opinión sobre mí".

El lobo toma la decisión de ser bueno no porque quiera serlo sino porque ser malo lo había mantenido socialmente excluido. Es decir que la voluntad moral de la bondad habría estado orientada a producir un efecto determinado: que la gente cambiase de opinión sobre él. En el Siglo XXI: "Provocar el efecto deseado: de eso se trata, justamente, cuando se considera la construcción de una subjetividad *alter dirigida* o exteriorizada. Es para eso que se elabora una imagen de sí mismo: para que sea vista, exhibida y observada, para provocar efectos en los demás. En una cultura cada vez más orientada hacia la eficacia, se suele desdeñar cualquier indagación sobre las causas profundas, con el fin de enfocar todas las energías en producir determinados efectos en el aparato perceptivo ajeno". (SIBILIA, 2008: 279).

La intervención mediática en la construcción de la subjetividad

Para iniciar la reeducación del lobo, la primera norma que Caperucita le había indicado era: "nada de carne" presentándole un menú vegetariano para "carnívoros reformados". Además, le había mandado a hacer tareas que lo convertirían en alguien amable y solidario. Luego de ese copernicano cambio en su conducta el lobo fue llamado: "Lobo, el Bueno" por los medios masivos de comunicación del Bosque, que ahora lo convocaban para reportarlo. El lobo accedió a varias entrevistas, vgr. a través de Canal Forestal de televisión y del diario la Gaceta Boscosa, que lo presentaban como un héroe. Las noticias daban cuenta de la entrega al Lobo de una medalla por el "cambio de personalidad mejorada" y aparecieron encuestas que lo ponían en competencia con Caperucita para que la gente pudiera opinar mediante votación quién de los dos era más bueno. Inclusive se publicó una nota acerca de la caída de la popularidad de Caperucita: "La bomba! Cape pierde su liderato". Algunos artículos llegaron a burlarse de la bronca de Caperucita ante la creciente fama del lobo feroz: "*Chiste: ¿qué es de color rojo y verde? Caperucita en la entrega del premio a Lobo Feroz*".

En suma, esta reinención de su identidad -de lobo feroz a lobo bueno- llevó al Lobo a convertirse en una celebridad.

Luego, el Lobo Feroz fue por más: comenzó a invadir los vínculos de Caperucita, adelantándose a sus pasos y forjándose un lugar en los entornos más íntimos de la niña. Así, cuando la nena le regala una flor a su mamá, ésta ya había recibido un gran ramo de parte del Lobo; cuando la Caperucita llama a su abuela para ir a visitarla, resultó que ésta se encontraba merendando con el Lobo; y cuando la nena llama por teléfono al leñador, en ese momento éste estaba mirando el partido de fútbol junto al Lobo. En suma, el lobo reformado tenía a todos cautivados, lo cual suscitó la envidia de la propia Caperucita.

Lo visible equivalente a lo verdadero

La historia de Baruzzi y Natalini pone en cuestión la tradicional "bondad" de Caperucita y desidealiza sus rasgos: presenta a una Caperucita que se pone furiosa por la popularidad del Lobo y que es maquinadora. En esta precuela los roles se subvierten: al mejor estilo de la madrastra malvada (que le da la manzana letal a Blancanieves), Caperucita, también guiada por la envidia, le da de comer el bocadillo de salchicha que hará morir "socialmente" al feroz animal y es el lobo quien aparece como el ingenuo que cae en la trampa.

Se advierte que, como un signo de su época, la imagen es el principal valor de cambio" (SIBILIA, 2008: 267). Por ende, en la sociedad del espectáculo -de la cual Caperucita y el Lobo son fieles emergentes-, no hay peor muerte que el rechazo de la sociedad, a quien se le ha dado el poder de legitimar la construcción del yo.

En la lógica de la exhibición, la maldad de Caperucita queda invisibilizada y ella vuelve a consagrarse como "la buena de la historia". "En este contexto, la personalidad es sobre todo algo que se ve: una subjetividad visible. Una forma de ser que se cincela para mostrarse". (SIBILIA, 2008: 266).

Algunas conclusiones

De la mera lectura de ambos textos surgen -de modo evidente- las disímiles concepciones de infancia que se tienen en las respectivas épocas de sus publicaciones y, al mismo tiempo, es dable vislumbrar ciertas coor-

denadas históricas que cada uno pone de manifiesto de acuerdo al momento en el que cada una de ellas surgió.

En la versión de los Grimm, de tono moralizante, el narrador asume una posición asimétrica con relación al lector-infante mientras que la versión de Baruzzi y Natalini utiliza el recurso del humor y satiriza aquella versión original, colocándose el narrador en pie de igualdad con el lector-niño, cuya complicidad procura.

El cuento de Caperucita Roja en la clásica versión de los hermanos Grimm se dirigía a una infancia que debía ser cuidada por el adulto y cuya bondad debía resguardarse y encauzarse mediante la educación. Los cuentos servían para ello: se pulía el lenguaje tanto como el contenido para que fueran adecuados a la inocencia de la infancia y se buscaba construir una conciencia moral, en términos de una personalidad intradirigida.

En cambio, en el modelo de cuento publicado en 2008 por Baruzzi y Natalini se exhibe un tono humorístico que incluye al público lector para que disfrute de la picardía del texto apoyado en la actual dinámica de la "extimidad", donde los medios de comunicación y la mirada social son quienes construyen la personalidad.

La humorada deja en evidencia que el clásico cuento de Caperucita Roja con su tono moralizante no es sino una fachada y que aquellos personajes dicotómicos que el cuento clásico nos "vende" como buenos o malos, no son tales. En suma, esta última versión deja traslucir la idea de que la columna que vertebra la subjetividad y que guía la conducta no es la conciencia moral sino la construcción performática de una apariencia que resulte visible ante los medios y será la mirada social la que finalmente validará la personalidad y la dotará de "existencia". "En esta cultura de las apariencias, del espectáculo y de la visibilidad, ya no parece haber motivos para zambullirse en busca de los sentidos abismales perdidos dentro de sí mismo. Por el contrario, tendencias exhibicionistas y performáticas alimentan la persecución de un efecto: el reconocimiento en los ojos ajenos, y sobre todo, el codiciado trofeo de ser visto. Cada vez más, hay que aparecer para ser. (...) Según las premisas básicas de la sociedad del espectáculo y la moral de la visibilidad si nadie ve algo es muy probable que ese algo no exista. (...)". (SIBILIA, 2008: 130).

En el cuento de Baruzzi y Natalini se asume que el "lector ideal niño" del Siglo XXI está dotado del sentido del humor y de la suspicacia necesarios para captar lo que los autores intentan mostrar: el mundo de las

apariencias y el corrimiento del eje de construcción de la subjetividad que ahora gira en torno a la mirada de la sociedad.

Los lectores verán que tanto Caperucita como el Lobo Feroz elaborarán imágenes performáticas de sí mismos: la bondad del lobo tuvo como una única motivación "ser bien visto"; y Caperucita, no obstante haber resultado envidiosa, competitiva e inescrupulosa, logró volver a instalarse ante la mirada social como "la buena" de la historia. En ambos personajes principales se advierte el carácter eminentemente narrativo de la subjetividad. No hay virtudes esenciales sino que existen en la medida del relato que se vierte en torno a ellos. La personalidad no es lo que es, sino que se dice que ella es. En este caso, ambos son lo que la prensa dice que son. Ninguno no busca la bondad sino la fama. Porque en este universo ficcional no es la virtud la que es reconocida, sino los actos visibilizados aunque no sean ni reales, ni sinceros.

Cabe suponer que los niños y niñas que lean este texto podrán comprender a cabalidad el mensaje y divertirse con su ironía, probablemente sin inmutarse, dado que son "nativos" de lo que Sibilia da en llamar "la sociedad del espectáculo". Caperucita y el Lobo Feroz están sometidos a las "tiranías de la visibilidad" (SIBILIA, 2008: 105). Y a nadie le asombrará. Causará gracia, pero podríamos arriesgar que no les resultará ajeno. Porque en el universo de los niños y niñas del siglo XXI, nacidos y criados entre redes sociales y pantallas, la visibilidad es sinónimo de validación o de cancelación y el denso tejido virtual e intertextual es el que cimenta y da consistencia al yo.

La precuela de Caperucita Roja presentada por Baruzzi y Natalini pondría de resalto la exhibición de la intimidad para "ser" y la espectacularización de la personalidad como dos fenómenos que serían propios de la sociedad actual. Ambos se evidencian en este cuento dirigido a criaturas suficientemente capaces de absorber -con total naturalidad- este tipo de relatos precisamente porque la mediatización del yo y el atravesamiento de las redes y mass media para medir lo que se es, aparecen como un clima de época y no como actos aislados.

Tanto la Caperucita Roja del Siglo VIII como su resignificadora precuela del Siglo XXI que aquí presentamos devienen en auténticos testimonios de dos momentos históricos muy distintos entre sí y de la mirada que cada sociedad, en su tiempo, tuvo y tiene de la infancia.

Referencias bibliográficas

Baruzzi, Agnesse y Natalini, Sandro. (2008) *La verdadera historia de Caperucita Roja*. Madrid: Ediciones "B" S.A.

Bettelheim, Bruno. (1994) *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. (1° Ed.). Barcelona: Crítica Grijalbo Mondadori.

Goldín, Daniel. (2001) La invención del niño. Digresiones en torno a la historia de la literatura infantil y la historia de la infancia. *Lectura y vida. Revista Latinoamericana de Cultura* (22). 4 - 15.

Grimm, Jacob y Grimm, Willhem. (1985). *Cuentos de niños y del hogar. T. I.* (1° Ed.) Madrid: Ediciones Anaya.

Lang, Andrew. (1889) Blue Fairy Book.

Perrault, Charles, "Caperucita Roja", http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/caperucita-roja--0/html/004a3704-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html

Piedrahita Alzate, M. "Concepciones e Imágenes de la Infancia" Revista Ciencias Humanas n° 28. Colombia, 2002. Recogido en marzo 2023 de

<https://repository.unad.edu.co/bitstream/10596/4863/1/514517%20infancia.pdf>

Prieto García-Seco, David,
https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/febrero_12/14022012_01.htm

Shavit, Zohar. (1991) La noción de niñez y los textos para niños. Revista "Criterios", La Habana, n° 29, enero-junio 1991, págs. 134-161.

Sibilia, Paula. (2008) *La intimidad como espectáculo*. México: Fondo de Cultura Económica.



Pablo Gustavo Pozzoli
Bonifacino

Academia Argentina de
Literatura Infantil y Juvenil

Entre la Mancha y el Hambre. Sobre la posibilidad de un análisis comparativo de Don Quijote de la Mancha de Cervantes y Aventuras y desventuras de Casiporro del Hambre de Graciela Montes

"Pero no he podido yo contravenir al orden de naturaleza; que en ella cada cosa engendra su semejante".

Miguel de Cervantes¹

I – Introducción

En este artículo se presenta un proyecto de análisis comparativo de dos obras cuyos personajes principales están caracterizados por su alma aventurera y su espíritu noble y valiente: el famosísimo e ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha de Miguel de Cervantes Saavedra y el no menos perspicaz, agudo y ocurrente Casiporro del Hambre de Graciela Montes.

Desde la particular construcción del nombre del protagonista de su relato hasta la actitud reflexiva del mismo y su inquietud frente a la realidad que lo circunda, hay múltiples indicios de que la novela de Montes se construye en un singular diálogo intertextual con la novela ejemplar y fundacional de Cervantes. De ahí la intención de explicitar dicho diálogo o al menos parte de él, a través de un análisis comparativo. En lo que sigue se intentará dar fundamento teórico a este propósito así como también establecer, acotar y explicar algunos ejes sobre los cuales podría pivotar la comparación mencionada.

II – Sobre la posibilidad de la comparación propuesta: los fundamentos

Si se quisiera inventariar el multitudinario y polifacético universo de las diferencias que separan al *Quijote* de Cervantes del Casiporro de Montes, el

¹ *Don Quijote de la Mancha*, Prólogo.

resultado sería, tal vez, como un infinito jardín de senderos que se bifurcan. Sin embargo, la literatura, como el arte en general, tiene algo así como una obstinación paradójica por acercarse lo que parece, o quizá solo simula, ser lejano. La ajenidad es la gran desconocida de la literatura. Todo queda preso bajo el ojo vigilante del radar de su interés; y todo, también, está inmerso en una red de relaciones que ella teje con hebras que, a menudo, no excluyen lo inverosímil. Ésta podría ser una justificación necesaria e incluso suficiente de la comparación propuesta. Pero hay más.

Uno de los primeros indicios que permite trazar una referencia directa desde el texto de Montes al de Cervantes es el procedimiento o estilo de titulación que eligen para encabezar cada uno de los capítulos de su obra. Abre Cervantes la suya, después del prólogo, titulando: "Capítulo primero" y a continuación explica: "Que trata de la condición y ejercicio del famoso hidalgo don Quijote de la Mancha" (Cervantes, 2015, p. 21). Con método análogo Montes antepone a las palabras iniciales de su relato el título: "Capítulo I" para acompañarlo con la advertencia: "Donde explico el comienzo de todo y reflexiono acerca de un gran sentimiento: el hambre" (Montes, 2023, p. 9). Basta con leer este título para que toda la luz del mundo quijotesco enmarque la serie de aventuras en las que se verá envuelto Casiperro justo antes de que ellas sean relatadas.

Este indicio se ve reforzado por otro procedimiento, el de la construcción del nombre del personaje principal. En el caso del personaje de Cervantes, lo que resalta primero es su intrascendencia ya que es presentado como un ignoto hidalgo de algún lugar de la Mancha cuyo apellido no se sabe bien si es Quijada, Quesada o Quijana (Cervantes, 2015, p. 21). Recién hacia el final de la obra el personaje revela su verdadera identidad confesándose frente a sus amigos más cercanos con estas palabras "Dadme albricias, buenos señores, de que ya no soy don Quijote de la Mancha, sino Alonso Quijano, a quien mis costumbres me dieron renombre de *Bueno*" (*ídem.*, p. 951). Pero al comienzo de la novela, el personaje forja su propio nombre inventándose uno, don Quijote, y añadiéndole a éste el de su patria para hacerla famosa (Cervantes, 2015, p. 22) dando así en llamarse: don Quijote de la Mancha. El nombre del personaje de Montes viene dado por la misma autora. Él se reconoce a sí mismo como el Orejas, nombre por el que lo reconocía también su propia familia (cfr. Montes, 2023, p. 26). En el transcurso de la narración será llamado, además, Toto (cfr. *ídem.*) y Lord (cfr. Montes, 2023, p. 32) pero nunca se llamará a sí mismo Casiperro del Hambre, ni tampoco será llamado así por ningún otro personaje de la novela. Dicho nombre solo aparece en el título de la obra, pero se destaca su construcción a partir de un término

con función nominativa acompañado por un apelativo que indica procedencia o pertenencia, solo que, nada casualmente, dicha procedencia o pertenencia, en este caso, no refiere a un lugar sino a una condición.

Otro elemento importante que parece indicar la posibilidad de una comparación entre las dos novelas mencionadas es que ambas se estructuran como un viaje a través de una serie de aventuras y desventuras cuyo motor es el espíritu noble y solidario que detentan sus personajes principales. Incluso el sesgo filosófico o reflexivo con que los personajes principales de ambas novelas transitan sus aventuras y desventuras acercan sugerentemente aún más a estas dos narraciones.

Mucho más podría agregarse para abultar la lista de los elementos o puntos que aun siendo convergentes o divergentes entre sí, no obstante eso, dialogan intertextualmente permitiendo la suposición de la viabilidad de un análisis comparativo de ambas novelas, pero el espacio aquí disponible no habilita traerlos todos a colación. Sin embargo, se puede dar el punto por establecido para abrir paso a la consideración de los ejes a partir de los cuales sería posible trabajar dicha comparación. La oportunidad misma de establecer estos ejes suma fuerza a favor de la hipótesis de la viabilidad de una comparación que no se verificaría de no existir aquéllos.

III – Comparación de *Don Quijote de la Mancha* y *Aventuras y desventuras de Casiporro del Hambre*: los ejes comparativos

Sin entrar en cuestiones no poco interesantes como su etiología o el proceso o método de su construcción debido a los límites de espacio, se explicitarán los tres ejes seleccionados para la comparación y se proporcionará una breve explicación de cada uno.

En primero de dichos ejes comparativos puede llamarse *Eje de la identidad, la ilusión y la metaficción*, porque una de las hipótesis de trabajo es que en las dos novelas a comparar estas tres cuestiones se entrecruzan de manera fecunda. Por su parte el Quijote crea una realidad paralela de la que él no solamente es autor sino también lector y actor principal. Por otro lado Casiporro es el protagonista y el narrador mismo de su relato por lo cual construye, a través de éste, su propia identidad. En ambos casos la metaficción juega un papel de importancia y, en apariencia, ambos tienen en su proceso de autoconstrucción identitaria una motivación específica, aunque diversa: la ilusión, el Quijote y el hambre, Casiporro. A través del

análisis filosófico que hace Julián Marías del concepto de *ilusión* se intentará probar que la apariencia de diversidad en ambas motivaciones es irreal.

El segundo de los ejes puede llamarse: *Eje de la actitud filosófico-reflexiva*, porque ambos protagonistas buscan canalizar a través de la reflexión filosófica una inquietud por su ser, su condición, su relación con la realidad y sus vicisitudes que los atraviesa hasta permitirles un cierto extrañamiento o separación respecto del objeto mismo de su reflexión haciendo posible el pensamiento filosófico. En el caso de las dos novelas seleccionadas para la comparación existe el interés extra de probar, a través de la presencia de esta actitud reflexiva en sus dos protagonistas, que la novela de Montes guarda una relación intertextual con el género picaresco aunque también tenga ese tipo de vínculo con la novela moderna haciendo, como sucede con la mayoría de los artefactos culturales contemporáneos, que sea imposible o sencillamente errónea su adscripción a un único género.

El tercero de los ejes se llamaría: *Eje de las relaciones del protagonista con un contexto social hostil y decadente*, porque se buscará no solamente resaltar la relación problemática de los dos protagonistas con sus contextos sociales sino también el hecho de que esa misma problematicidad sea la oportunidad para hacer posible una mostración y crítica de ese contexto social hostil resaltando a la vez los valores y principios del protagonista.

IV –Glosas sobre la importancia y necesidad de la comparación

Los tres ejes mencionados en el apartado anterior permitirán hacer una comparación no exhaustiva pero sí al menos suficiente e interesante de los dos textos a comparar. Pero ¿cuál es la importancia que puede revestir una comparación como esta?

Borges propuso alguna vez que la tradición del escritor argentino es la tradición occidental completa y que ya hemos aprendido a manejarla con una irreverencia tal que ha producido "consecuencias afortunadas" (cfr. Borges, 1995, p. 200-201). El texto de Montes es uno de esos efectos maravillosos producido por una relación intertextual irreverente y a la vez amorosa con uno de los monumentos más trascendentales y bellos de la literatura universal y el modo particular en que la maestría de Montes en su escritura le permite cultivar esa relación hace posible al lector no solo un goce estético pasatista, sino más bien una experiencia estética completa y compleja abierta al goce pero también a las reverberaciones de la historia de la literatura que refulgen en el espesor histórico de la obra maestra de

Cervantes. Indagar un poco en los secretos de esa relación intertextual es el objetivo principal de la comparación propuesta.

Referencias bibliográficas

Borges, J.L. (1995). El escritor Argentino y la tradición. En: Borges, J.L. *Discusión*. Madrid: Alianza, p. 188-203.

Cervantes, M. (2015). *Don Quijote de la Mancha*. Madrid: Gredos

Montes, G. (2023). *Aventuras y desventuras de Casiporro del Hambre*. Buenos Aires: Colihue



Marta Elena Cardoso

Academia Argentina de
Literatura Infantil y Juvenil
(La Pampa)

Juan Batata y su universo literario



Juan Batata es una mascota vegetal nacida de un experimento escolar: cultivar una batata en un frasco con agua. El personaje fue vestido con sombrero rojo, representativo de los primeros brotes rojizos que fueron despertando el interés de los niños, ojos musicales y corbata verde. Encarna el cruce entre lo cotidiano y lo mágico.

Por ser un personaje simple permite que los niños lo copien fácilmente en casa o en la escuela, haciéndolo suyo de manera creativa.

La Granja de Malhueso es el escenario donde Juan Batata convive con personajes entrañables: Dorita la carpincha, sabia y tranquila; la gallina Pampa, símbolo del esfuerzo; Cresta Roja, gallo protector y audaz; a Silvino, el pato gracioso, le gusta hablar demasiado; Sarita la vaca, generosa y amable; Toto el cerdo, travieso, que aprende de sus propios errores; y Ailén la ovejita, tierna y sensible.

Cada uno representa un valor humano, transmitido de manera simple a través de cuentos y canciones. En este sentido, "El mundo de Batata" ofrece una pedagogía integral. No se trata solo de narrar aventuras: se educa en la

amistad, la cooperación, la solidaridad y el respeto por la naturaleza. Como sostiene Graciela Montes: "La literatura no es un pasatiempo, es un modo de entender y habitar el mundo" (Montes, 2001).

Montessori y la pedagogía de lo vivo

La obra de "El mundo de Batata" dialoga directamente con la pedagogía de María Montessori, quien afirmaba: "La educación no es algo que el maestro hace, sino un proceso natural que se desarrolla espontáneamente en el ser humano" (Montessori, 1949).

El crecimiento de una batata en un frasco es, en sí mismo, una experiencia montessoriana: el niño observa, registra cambios, se sorprende con los brotes, entiende el valor del cuidado cotidiano.

La literatura ficcional que rodea a Juan Batata amplía ese aprendizaje, e integra lo sensorial y lo imaginativo.

La pedagogía Montessori se basa en el contacto con lo natural y en la confianza en la curiosidad infantil. "El mundo de Batata" retoma ese principio: el tubérculo no solo brota en el agua, sino también en la mente del niño, que la transforma en un personaje, un amigo; símbolo de respeto hacia la vida.

En la actualidad, la literatura infantil se encuentra en un proceso de transformación. Los niños de 2 a 10 años no solo buscan historias que los entretengan, sino también narrativas que los conecten con su entorno, les permitan desarrollar empatía y les ofrezcan herramientas para comprender el mundo. En este contexto, "El mundo de Batata" se posiciona como una propuesta innovadora que integra juego, creatividad, tecnología y conciencia ecológica, alineándose con tendencias pedagógicas contemporáneas y nos acerca a la filosofía de María Montessori, que defendía el aprendizaje a través de la experiencia y el contacto directo con la naturaleza.

Otros autores y tradiciones en diálogo

En la literatura argentina para la infancia, "El mundo de Batata" se inscribe en una tradición que une ternura, juego y crítica.



María Elena Walsh hizo de la canción un puente educativo. Con *El reino del revés*, mostró que el absurdo y la música pueden enseñar tanto como una lección formal. Como ella misma escribió: “Decir disparates es una manera de decir verdades”.

Laura Devetach, en *La torre de cubos*, defendió la imaginación como derecho fundamental: “La literatura permite que los chicos vean que existen muchas maneras de mirar la realidad” (Devetach, 1971).

Graciela Montes reivindicó la infancia como un territorio con lógica propia, donde la literatura no debe domesticar sino abrir puertas.

“El mundo de Batata” comparte con estos escritores el convencimiento de que la literatura infantil es un espacio de libertad, aunque suma un elemento diferencial: el vínculo directo con la educación alimentaria y la conciencia ambiental.

Juan Batata enseña a cultivar, a cuidar, a esperar y a sorprenderse con lo pequeño, convirtiendo la literatura en una experiencia completa.

La revista también recoge el espíritu de Gianni Rodari, quien afirmaba que “todos los usos de la palabra para todos”.

En El mundo de Batata, el lenguaje —en cuentos, canciones, poesías y juegos— se convierte en una herramienta viva, capaz de invitar a los niños a crear, reír, equivocarse y a volver a intentar.

Conclusión

“El mundo de Batata” muestra que la literatura para niños puede trascender las páginas para transformarse en experiencias educativas, artísticas y vitales.

Al igual que Montessori, la bibliografía mencionada propone confiar en la curiosidad infantil y en la potencia de la naturaleza como maestra.

En sintonía con Walsh, Devetach o Montes, se aporta un universo original que combina música, juego, valores y cuidado del entorno.

La obra de “Juan Batata” y “El mundo de Batata” fue diseñada e ilustrada por la artista plástica Alejandra Romero, quien llena de mágicos colores este universo destinado a las infancias otorgándole carácter inclusivo.

Es indudable que el futuro de Juan Batata es promisorio: su sencillez lo vuelve reproducible, su ternura lo hace cercano y su profundidad pedagógica lo proyecta como un clásico posible. Los niños lo harán suyo porque en él reconocen un amigo que crece con ellos y les recuerda que hasta de un pequeño brote puede nacer un mundo entero.



Referencias bibliográficas

Cardoso, M. (2025). *El mundo de Batata. Revista infantil*, Edición papel y digital.

Devetach, L. (1971). *La torre de cubos*. Centro Editor de América Latina.

Montes, G. (2001). *La frontera indómita: en torno a la construcción y defensa del espacio poético*. Fondo de Cultura Económica.

Montessori, M. (1949). *La mente absorbente del niño*. Diana.

Walsh, M. E. (1993). *Obras completas*. Sudamericana.



María de la Paz Perez
Calvo

Departamento de Literatura
Infantil y Juvenil "Dra. Juana
A. Arancibia" del ILCH -
Academia Argentina de
Literatura Infantil y Juvenil

Humor y ternura en la lij. La poesía de Alfredo Bufano para los niños de las ciudades

Que el humor es un recurso frecuente en los libros infantiles nadie lo discute. El humor permite crear situaciones imposibles, tramas enredadas y circunstancias inesperadas cuyo objeto es sorprender a los pequeños lectores y lograr que permanezcan interesados en la lectura.

Es bastante común, cuando se habla del humor en la literatura infantil, que se piense en obras donde el humor aparece en forma de disparate, absurdos o parodia; tampoco quedan olvidados los colmos y chistes. En cuanto a la poesía con humor, es habitual recordar los Limerick, las rimas absurdas y graciosas, y lo lúdico de la jitanjáfora.

Se presenta de este modo un primer motivo de estudio o debate pues, al considerar que el humor en narrativas o poemas debe manifestarse de un modo hilarante por lo absurdo, quedan deslucidas otras manifestaciones más sutiles del humor.

Un segundo motivo de controversia surge al intentar plantear un abordaje histórico de las obras con humor para niños en Argentina pues no se toma en cuenta la poesía infantil con humor que llegaba a los pequeños lectores en las primeras décadas del siglo XX. En efecto, parece existir la pretensión de considerar que la poesía humorística infantil surgió en los años 60 y que toda obra y todo escritor previo a esa década buscaba "inocular tradición, respetabilidad y obediencia utilizando un lenguaje raso, "correcto", sin humor ni sorpresa" (Shujer, 2014).

Nada más lejano a la realidad es lo que se encuentra en los Poemas para los niños de las ciudades, que escribe Alfredo Bufano (1935) "en el Valle de San Rafael, sitio de su trabajadora soledad", libro que "El poeta lo dedica a su hijo Ariel Darío, a su ahijado Ignacio [...] y a todos los niños de su patria", según expresa el colofón del libro, que data de 1935.

Bufano, nacido en 1895, vivió en Mendoza hasta los quince años, edad en que se mudó con su familia a Buenos Aires. Fue vendedor de globos de colores en las plazas hasta que a los dieciocho años comenzó a trabajar en una librería ubicada en la calle Carlos Pellegrini. Aquí empezaron sus contactos con el medio intelectual, artístico y periodístico de la ciudad. En 1915 comenzó a publicar sus primeras obras, llegando a escribir más de treinta libros de cuentos y poemas. Viajero incansable, volvía una y otra vez a su tierra de infancia, donde falleció el 31 de octubre de 1950. Fue gran amigo de Baldomero Fernández Moreno, Alfonsina Storni, Ezequiel Martínez Estrada y tuvo el reconocimiento de Jorge Luis Borges, Manuel Mujica Láinez, Conrado Nalé Roxlo y Eduardo Mallea, entre otros.

Bufano amaba la tierra de Cuyo y así lo demuestra incansablemente en sus obras. En sus poemas expresa una sincera gratitud de quien reencuentra algo y ese objeto cotidiano (la tierra, el cielo, la nieve, el paisaje semi agreste, el viñedo) es elevado a la categoría de objeto poético por la magia del creador (Castellino 1995) Así mismo, rescata el humor de lo simple y la picardía sencilla, que se hacen evidentes en este libro que dedica especialmente a los niños. En estos poemas es elevada la calidad literaria y el sentido poético. También aquí cantará a lo simple y cotidiano, como se comprueba en Su excelencia el moscardón o en Balada de la nieve, pero también lo veremos capaz de recurrir a la imaginación más fantasiosa y de gran espíritu novelesco. En todos los casos el humor se presenta contundente, sin necesidad de recurrir al disparate o al absurdo para arrancar una sonrisa:

Don Paco Panqueque montado en su jaca,
al hombro el trabuco y al cinto la faca,
con tamaño hocico bajo el mostachón,
arre que te arre, grita que te grita,
don Paco Panqueque se me desgañita
carilargo y fiero por un cañadón.

Esta primera estrofa de La vara de Pirimpilo, Del muy singular combate librado entre Pirimpilo y el ogro Panqueque es un claro ejemplo de la estética literaria de Bufano, donde el relato narrado en verso conserva en todo momento el toque de humor sin perder el objetivo de la poesía que es ante todo despertar una respuesta de sentimientos y emociones. Es interesante considerar que a los niños les atrae el tono afectivo de las palabras

antes que su significado literal; de este modo un poema con expresiones que han quedado en desuso sigue siendo una lectura apta a los tiempos modernos pues el vocablo desconocido se vuelve tan oscuro y cargado de misterio como una palabra mágica. Así, los poemas con formas antiguas encuentran en el niño un receptor atento y asombrado. El humor, después de todo, reluce más allá del significado de la palabra y esto queda evidenciado en estas estrofas de la Ronda de los enanos de la luna:

En lo mejor de la ronda,
¡qué batahola, Dios mío!
En la red como abejorros,
los gnomos quedan prendidos.

¡Qué llantos,
qué gritos,
qué grandes
gemidos!

¡Qué entrevero de bonetes!
De barbas, ¡qué revoltijo!
¡Qué rasgaduras de calzas;
y de espadines, qué ruido!

Como expresa Tejo (2018) un buen poema debe contener palabras expresivas, vigorosas y ricas en imágenes para impulsar la imaginación provocando así la sonrisa, la simpatía o la sorpresa, que no son otra cosa que formas sutiles del humor.

En un verde valle Pirimpilo y Paco
se encuentran. El ogro cara de macaco
ruge. Pirimpilo sonríe feliz.
El ogro da voces de mando a su tropa,
muge, grita, brama, se para, galopa,
mientras se enrojece su enorme nariz.

Un poema para niños es ritmo, rima y juego de palabras con sentido poético, sostiene Pellizari (1990) En el apartado de "El moscardón" en Las

bodas de Pirimpilo y Flordeluna el ritmo, la rima y las palabras sonoras se hacen presentes para generar sonrisas y juegos en el pequeño lector:

¡Soy un pobre cascarudo
de las selvas misioneras!
¡Triquitác! ¡Ronrón!
Esta es toda mi canción.

Soy un negro candombero,
Medio brujo y carpintero...

En el mismo poema, que Bufano subtitula Poema dramático, el humor se presenta con picardía. En este caso, habla una lechuza mientras mira a un joven presente en la boda, y le responde un sapo:

¡Qué joven tan garrido!
¡Ay, Señor, si de mí se enamorara!

¡En cuanto vea tu cara, señora,
echa a correr despavorido!

Si de juego de palabras se trata, sabiendo que si es juego estará íntimamente relacionado con el universo infantil y el humor, es común que pensemos en las jitanjáforas como el modo más lúdico y sonoro en que puede presentarse un poema. Hasta que leemos:

¡Oh, qué extraña y tremenda baraúnda
de tremielgas, caribes y esturiones
abre las aguas de la mar profunda!

¡Qué de alitanes, que de jaquetones!
¡Qué de patijas y catalinejas!
¡Qué tropas de forzudos tiburones!

¡Qué limandas, qué durdos, qué escopetas,
que singios, qué brillantes porredanas,
qué confusión de púas y de aletas!

Estos versos, que para el niño serán un conjunto de vocablos graciosos, sin sentido y con divertida sonoridad, característicos de la jitanjáfora, no son otra cosa que una culta enumeración de especies de peces. Una vez más, el humor trascenderá el significado de la palabra y será interpretado emocionalmente. De este modo los niños encontrarán en *El rapto de Flordeluna* ganas de reírse con los sonidos del lenguaje, y de disfrutar, que es de lo que se trata.

Por otra parte, creemos que la importancia del humor encontrado en los poemas de Bufano radica en no haber recurrido a la estratagema del absurdo, el disparate o la parodia que fácilmente despiertan una reacción, sino que apunta a un humorismo sostenido en lo insignificante y en el detalle:

El moscardón:

Ron, ron, ron, ron
ésta es toda la canción
del guarango moscardón.

El viento:

¡Qué ganas tengo de soplar a gusto!
¡Mas no conviene: puedo dar un susto!

Resulta de este modo un humorismo que debería rescatarse ya que, más allá de la sencillez de las palabras, requiere de una comprensión elaborada, en un plano de la intelectualidad de nuestros niños y niñas que deberíamos no solo reconocer, sino respetar:

El zorzal es ocarina,
¡Es buen músico el zorzal!
Solamente desafina
cuando ha descansado mal.

El serrucho es la cotorra
pues su voz no es de trompeta.
Flautín es la pizpireta
pititorra.

Sobre todo, encontramos que Bufano no rinde su obra únicamente a la risa ni al juego de rimas graciosas, sino que deja en alto, una y otra vez, el sentimiento poético. Un sentir poético que conmueve predominantemente en forma de ternura. Ternura que definimos como la expresión serena y bella del amor, y también como correlato de la candidez e ingenuidad propias del mundo infantil. Por supuesto, Bufano no olvida que está dedicando su obra para niños y así la risa y las rimas graciosas estarán presentes también, una y otra vez. De este modo Alfredo Bufano ha logrado hermanar el ingenio, el humor y la picardía con manifestaciones de exquisita ternura. Los ejemplos en su obra son innumerables por lo que hemos tomado como ilustración unos pocos fragmentos de Balada de la yareta y de Flor de Luna, cuyos versos parecen convertirse en canción de cuna al recitarlos:

Esta es Flordeluna,
la niña más bella;
un poco de luna
y un gajo de estrella.

Copito de nieve
por lo diminuta,
lindo copo leve
de nieve impoluta.

La señora hormiga
menuda y rabona
es junto a mi amiga
una sargentona.

En Balada de la yareta las flores quieren condecorar a la flor que estuviera más cerca del cielo. La Rosa, por bella, la Azucena por lucirse en los altares, la Violeta por humilde, la enredadera por elevarse a sí misma, son varias que se postulan. Hasta que llega la yareta, una flor de la alta montaña andina.

Se abre paso y dice con voz muy discreta:
"¡Perdonen, señoras, yo soy la Yareta!"

Las flores de alcurnia, tal nombre al oír,

con toda malicia se echan a reír.

...

¡Perdonen, señoras! Tengo la fortuna
De vivir muy cerca del sol y la luna.

...

Vosotras, lo veo, sois mucho más bellas.
¡Pero yo me nutro de cielo y estrellas!

...

Terminó el discurso. Se oyó un clamoreo,
y doña Yareta se ganó el trofeo.

Y a mí me llamaron en forma oficial
para que cantara la marcha triunfal.

Entendemos que la poesía es la manifestación literaria que apunta fundamentalmente a expresar emociones y sentimientos, valiéndose de evocaciones y recuerdos, del misterio y de lo secreto, de la música y del silencio, de la exaltación del ritmo y de la pausa, buscando intencionadamente la belleza (Comas de Guembe, 1979). Coincidimos con Sylvia Puentes de Oyenard en que la poesía infantil es experiencia, encuentro, participación, alegría, donde los poemas del absurdo o humorísticos también constituyen un capítulo importante y atractivo para las apetencias infantiles. Sostenemos que los poemas para niños deben despertar una sonrisa, ser entretenidos, ingeniosos, como si los invitaran a jugar con las imágenes y las palabras. Parafraseando a Puentes de Oyenart (2000), son un juguete sonoro.

Poemas amenos, de alta calidad literaria, graciosos y lúdicos, con sentido lírico espiritual, en formas estéticas que acentúan la belleza y que sirven de estímulo a la imaginación, es lo que encontramos en los poemas de Bufano.

En la era de la inmersión digital el estudio de las obras de este y otros autores de nuestro pasado literario adquiere especial relevancia. Sobre la inmediatez tecnológica y los análisis sobre sus ventajas y desventajas en relación a los modos, alcances y nuevas formas de lectura de niños, jóvenes e incluso adultos lectores mucho se habla. Sin embargo, esta tecnología resulta beneficiosa en cuanto ha permitido la digitalización de obras conservadas en archivo, antiguos periódicos, ejemplares únicos guardados en bibliotecas públicas o privadas, por lo que el acceso a los escritos de principios de Siglo XX, del XIX e incluso anteriores están cada vez más al

alcance de los investigadores y lectores más fervorosos. De este modo ha venido a comprobarse que nuestra buena literatura argentina lleva más años de nacida. No todo lo bueno llegó desde 1923 ni toda la literatura de humor infantil comenzó con las puestas en escena teatrales o televisivas. Hay mucho, y bueno, antes de la era digital. Y es la era digital quien nos acercó a ese pasado.

Referencias bibliográficas

- Bufano, A. (1935) Poemas para los niños de las ciudades. Cabut
- Castellino, M.E. (1995). Una poética de solera y sol (Los romances de Alfredo Bufano. Ediciones Culturales -CELIM,
- Comas de Guembe, D. (1979) Las formas de la expresión literaria.
- Fartakh, A. (2020) El humor en la poesía infantil. Mundo Románico.
- Pelayo, P. (2013). El humor en la literatura infantil. La historia a contar.
<http://humorsapiens.com> .
- Pellizari, G. (1990). Una nueva visión de la poesía. Braga.
- Puentes de Oyenart, S. (2000). La poesía y el mundo infantil. Montevideo: AULI
- Shujer, S., "Compartir la palabra". Ponencia. Encuentro Federal de la Palabra, 15 y 16 de abril de 2014.
- Tejo, H. (2013) La poesía para niños <https://latintainvisible.wordpress.com>.



Jorge Alberto Baudés
Academia Argentina de
Literatura Infantil y Juvenil
(Rawson, Chubut)

Creer, crear, crecer y compartir

Según el filósofo cínico Diógenes de Sinope, el movimiento se demuestra andando. Si bien él mismo defiende el principio de evidencia de las cosas y el pragmatismo, frente a las disquisiciones y discusiones que los antiguos filósofos griegos de su época, en mi caso refiere a la constante revisión de lo desarrollado, a fin de someterme a una autocrítica que me despeje el camino de la autosuperación, aparte del mismo, los obstáculos que se me presentan, me permita compartir con aquellos que pueden enriquecer mi mirada y me fortalezca para trazar e imaginar proyectos nuevos que construyan e integren.

Por tal razón, este año 2025 ha sido para mí un período especial por todo aquello que pude realizar, ayudar a concretar, o compartir con mis pares y adquirir de profesores y colegas nuevas herramientas que me consoliden en el mágico mundo de la Literatura Infantil y Juvenil.

El 06 de mayo de 2025 y con el auspicio de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Chubut y como Embajador Cultural de la ciudad de Rawson, su capital, desarrollé en la Feria Internacional del Libro Buenos Aires, en el stand de Provincias Patagónicas un ensayo sobre el Mito y la Leyenda en la LIJ titulado "La Telesita, mito o leyenda".

Seguidamente, del 08 al 10 del mismo mes, organicé, junto al Grupo Arcoiris (encuentro de escritores) del cual soy su creador y Director, un encuentro literario cultural en la ciudad de Mar del Plata en el mes de mayo en forma conjunta con la Biblioteca Nacional con sede en esa ciudad y los integrantes de SADE Atlántica. Asimismo, concurrí junto a otros integrantes del precitado Grupo a escuelas rurales de la zona de Boquerón donde ofrecí charlas a los docentes y niños de diferentes establecimientos escolares.

El 23 y 24 de junio fui invitado a las escuelas primarias n°53, 21, 5, 40, 206 y 123 de la ciudad de Trelew a compartir con más de 600 niños mis obras literarias.

Los días 8, 9 y 10 de septiembre presenté mis nuevos libros Adivina Adivinador (adivinanzas y dibujos para pintar) y Contame un Cuento (cuentos para primero y segundo ciclo) en la Feria del Libro de la ciudad de Rawson, Chubut.

El 29 de septiembre aprobé el Seminario sobre Simbología en la Literatura Infantil y Juvenil dictado por el ILCH bajo la conducción del Diplomado en LIJ Alejandro Nicolás García.

Los días 4,5, y 6 de Octubre participé en la Feria del Libro de Trelew pre-sentando los precitados libros ante un numeroso público infantil.

El día 03 de noviembre participé como socio cofundador del Reconocimiento que la Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco y la Dirección de cultura de la Municipalidad de Trelew realizaron a los integrantes del Grupo Literario Encuentro.

El día 24 de octubre participaré junto a otros escritores del Grupo Arcoíris del encuentro Letras Solidarias que llevaremos a cabo en el Hospital Garrahan y en la Casa Garrahan compartiendo nuestros cuentos, fábulas y leyendas con los niños allí alojados.

Trabajos literarios, ensayos y una nueva novela en curso de edición completan este arduo y fructífero año literario.

RESEÑAS Y COMENTARIOS DE LIBROS



ACADEMIA ARGENTINA
DE LITERATURA

Infantil y Juvenil

Prólogo a Paisaje, folklore e identidad

Luis Ángel Della Giovanna

Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil - Universidad del Norte Santo
Tomás de Aquino

En *Paisaje, folklore e identidad*², nos sumergimos en un viaje por la rica diversidad cultural de Argentina, explorando la intersección entre lo regional, el paisaje y el folklore literario. A través de tres artículos que se complementan y enriquecen mutuamente, los autores Zulma Prina, Norma Sayago y Marcelo Bianchi Bustos nos ofrecen una visión profunda y multifacética de la identidad cultural argentina. Desde la exploración de la literatura folklórica infantil en diversas regiones del país, hasta la aproximación a la constitución identitaria de Santiago del Estero en el NOA, y la reflexión sobre la diversidad de culturas y la naturaleza en el folklore, este libro nos lleva a reflexionar sobre la complejidad y la riqueza de nuestra herencia cultural.

En el primer artículo, *Lo regional, el paisaje y la diversidad cultural en el folklore literario argentino*, Zulma Prina nos invita a explorar la diversidad cultural del folklore literario argentino, enfocado hacia la literatura infantil, a través de un recorrido por las tradiciones y costumbres de nuestra región. Nos muestra cómo el folklore se manifiesta en la celebración de la Navidad, con su árbol típico y los villancicos, y en la fiesta del Carnaval, con su historia y aquellas costumbres que nos permiten conectar con nuestra herencia cultural. También nos presenta un panorama de las canciones, coplas y adivinanzas tradicionales que han sido transmitidas de generación en generación, como las canciones de cuna, coplas populares y canciones para jugar, que varían según las regiones y nos permiten conocer la riqueza formativa de cada una de ellas. Además, nos introduce en el mundo de los mitos, las leyendas y los cuentos tradicionales que nos han sido legados, y que nos permiten entender la identidad cultural de nuestra región, así como la importancia de las aves y las flores en nuestra mitología. Finalmente, se refiere a cómo los cuentos, casos y fábulas se utilizan como forma narrativa para transmitir valores y enseñanzas, y cómo los juegos y canciones tra-

² El libro puede ser leído y/o descargado desde:

<https://academiaargentinadelij.org/Publicaciones/2025-libro-folcklore-tomoXXIII.pdf>

dicionales pueden ser una herramienta valiosa para conectar a nuestros niños y niñas con su herencia cultural.

Como bien dice la autora: "(El folklore) nos antecede, nos atraviesa y nos proyecta. Rescatemos las raíces folklóricas, pongamos a nuestros chicos en contacto con la naturaleza, el paisaje y los tipos que nos son propios."

Por su parte, Norma Sayago, en *Un viaje por el N.O.A. Santiago del Estero. Aproximación a su constitución identitaria*, nos permite adentrarnos en la riqueza cultural de la región, explorando las huellas de la historia, la memoria y la tradición que han dado forma a la identidad santiagueña. En este recorrido podremos aproximarnos a la complejidad y la diversidad del N.O.A. y reconsiderar la manera en que la historicidad de los procesos sociales se refleja en la realidad cultural de Santiago del Estero.

En el vasto y diverso paisaje cultural de la Argentina, esta provincia se erige como un territorio de encuentro entre la historia y la identidad. La autora se basa en la observación de fenómenos in situ y la reflexión sobre las influencias que han configurado la identidad de Santiago del Estero, sin olvidar la idea de que lo que ocurre en el marco social es el reflejo del sujeto que lo sustenta y se convierte, así, en un eje central de nuestra reflexión. ¿Qué nos dicen los procesos sociales sobre la identidad santiagueña? ¿Cómo se han configurado las prácticas culturales y las representaciones simbólicas en esta región? Estas son algunas de las preguntas que guiarán nuestra aproximación a la esencia cultural de Santiago del Estero.

Completa este libro *La diversidad de culturas, la naturaleza y el folklore*, una consistente investigación a través de la cual Marcelo Bianchi Bustos se propone explorar los elementos que forman el patrimonio inmaterial de nuestra región, haciendo hincapié en la cultura de la oralidad y la riqueza de la literatura folklórica. A partir de la revisión de mitos, leyendas y poesías que han sido transmitidos, en su mayor parte, de generación en generación, se abrirá la posibilidad de reflexionar sobre la compleja relación entre el ser humano y la naturaleza, y encontrar formas de vivir en mayor sintonía con el entorno natural.

En el corazón de América Latina, donde la diversidad cultural es un patrimonio invaluable, emerge una rica tradición de literatura folclórica. Volver a los orígenes es una manera de encontrar pistas sobre esta relación natural que ha estado presente a lo largo de la historia. Una de las primeras referencias a esta conexión se encuentra en el *Pop Wuj*, donde se narra la creación del hombre y su vínculo con el mundo natural. Es este el punto de partida de una serie de evidencias que el autor nos brinda.

Al recuperar y reinterpretar estos relatos, es posible replantear nuestra relación con la naturaleza. En este sentido, la exploración de la literatura folklórica latinoamericana se convierte en una herramienta valiosa para repensar nuestra conexión con el medioambiente y encontrar caminos hacia una mayor armonía y equilibrio.

Al cerrar este prólogo, queda la sensación de que el viaje por el paisaje, el folklore y la identidad apenas ha comenzado. Los artículos que siguen nos invitan a continuar explorando, descubriendo y reflexionando sobre la complejidad y la riqueza de nuestra cultura. Que estas páginas sean un punto de partida para nuevas conversaciones, estudios, investigaciones, inéditas e innovadoras propuestas de trabajo en el ámbito de la literatura infantil y juvenil y, por supuesto, nuevas miradas sobre la identidad argentina.

Reseña de libro Mi libro redondo de Mari Betti Pereyra

Miriam Persiani de Santamarina

Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil - SADE

Libro: "Mi libro redondo"

Escritora: Mari Betti Pereyra

Ilustradora: Daniela Pereyra

Editorial: El Mensú

ISBN: 978-987-8335-98-8

Tengo por primera vez *Mi libro redondo* entre mis manos y me detengo a observar cuidadosamente la tapa. La imagen de un niño parado en lo que supongo que es un planeta, dentro de un círculo de color anaranjado. Leo su título ubicado estratégicamente a la derecha del niño, escrito con una tipología de letra infantil, que me retrotrae a mis primeras experiencias de lectura y, siento que este libro es para mí ("Mi" libro redondo), y me gustaría entrar en la imagen que me muestra la ilustración. Me siento incluida, me

tienta pararme junto a ese nene que está pintando nubes de distintos colores, tomar un pincel e imitarlo. Y así... ¡Abro la primera página!

Luego de los datos editoriales, dentro de un círculo amarillo Mari Betti expresa su agradecimiento a algunos niños de su entorno familiar, pero también manifiesta su gratitud "a todos los niños que comparten el mundo" ¡Y a sus mascotas!

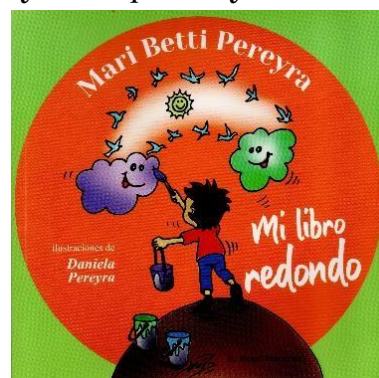
Vuelvo a sentir que el libro es inclusivo, que nadie queda fuera de esta propuesta de lectura. Y a continuación, me llama mucho la atención la pregunta que hace la autora para aclarar sobre el nombre de su obra: ¿Por qué redondo? Tras enunciar algunos elementos circulares que forman parte de nuestra vida cotidiana, inevitablemente pienso en otros que tienen la misma forma. Me involucro y participo. Y antes de dar vuelta la página, me sorprendo al leer que el texto está firmado por "algún niño que vive dentro de la autora". Me produce una ternura incommensurable.

Los veintiséis poemas que integran esta maravillosa obra nos permiten jugar con los elementos de la naturaleza y su relación con objetos inanimados, Dentro de contextos comunes las palabras interceden en los versos, y se producen encuentros mágicos. De esta manera, duendes trabajadores, burritos que se reconocen en las páginas de un libro, travesuras que se generan en los juegos de las plazas, animales que aprenden letras del abecedario y árboles y yuyos, son los protagonistas de rimas, trabalenguas y coplitas muy creativas y divertidas.

La musicalidad de las palabras da cuenta de la originalidad del vocabulario utilizado por la autora, y las excelentes ilustraciones de Daniela Pereyra (con quien Mari Betti no tiene ningún parentesco) complementan extraordinariamente cada una de las historias, la tapa y su especial y amorosa contratapa.

Por último, antes del índice en un nuevo círculo de palabras con alegres imágenes y notas musicales, se modifica el conocido "colorín colorado" para que con una novedosa rima se anuncie que ha llegado al final de una primera lectura.

¿No tenés ganas de leer "tu" libro redondo?!



Reseña "Un rumor bajo las baldosas de lo real"

María Julia Druille

Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil

Sobre el libro "*Relatos extraños de gente alienada*" de Diego Yani, editorial Dunken. Buenos Aires, 2025. ISBN 978-987-85-4305-5



En este nuevo libro de cuentos y relatos, el autor nos sumerge en una atmósfera inquietante desde el principio hasta el final. Los lectores tendremos frente a nosotros historias que estremecen pero aunque extrañas resuenan en alguna parte de nuestro subconsciente.

Tzvetan Todorov, el gran investigador ruso, en su teoría literaria define al "cuento extraño" como esos relatos en los que irrumpe un hecho sobrenatural o inexplicable, pero que luego se resuelven con las leyes del mundo real, aun cuando esa explicación nos inquiete o nos sorprenda. La

clave del cuento extraño es la vacilación inicial del lector ante lo inexplicable, seguida de una resolución racional que disipa la incertidumbre.

Al leer estos cuentos de Diego Yani no podemos dejar de pensar en ciertas regularidades que aparecen en ellos. Por ejemplo, lo inanimado. En el cuento "Los maniqués", en "Lidia, los niños y las voces", en "La casa de muñecas", o en el cuento "La muñeca" aparecen los muñecos, los juguetes. Recordemos que en el contexto de "lo fantástico", los muñecos, seres inanimados y juguetes pueden adquirir connotaciones mágicas o sobrenaturales, y trascienden su función habitual como objetos de juego.

Por otro lado otro tema que aparece recurrentemente son los gatos. En diversas culturas, los gatos han sido vinculados a lo mágico y a lo sobrenatural, considerados a menudo como seres con habilidades especiales o conexión con el mundo espiritual.

En los cuentos de Diego los gatos aparecen como seres inquietantes. Por ejemplo el gato Pantuflas, que cuando acaba de morir Josefina, la niña enferma de la casa, se queda absorto ante la casa de muñecas, escuchando el rumor de los niños y los juegos.

También en otros cuentos hay gatos que ronronean, gatos que se cruzan, que presienten como el gato "Perezoso" de "Así es mamá, que deja su huella en el lavarropas de la difunta, sustraído por las dos hermanas que se aprovechan de la situación. Y es por esa huella del gato que logran reconocerlo.

Pero hay algo que llama poderosamente la atención: el primer relato "Atrapados" tiene un epígrafe sobre el mito de Prometeo que dice: "Todos los días un águila se comía parte de su hígado. Cada noche, su hígado volvía a crecer. Este castigo debía durar para siempre"

Circularidad, repetición. No es casual que esta cita encabece el cuento (y de alguna manera ronde esta circularidad por el libro entero) ya que hay temas que vuelven, conflictos que reaparecen. La venganza de la niña sin rostro ultrajada por el abuelo y la culpa del viejo que cada amanecer vuelve a pasar por el calvario y cada crepúsculo se ahorca en el fresno contiguo al columpio que se mueve solo, muestra la circularidad, el retorno de lo que no se ha sanado. El pueblo cree en la maldición de la estación de tren y en los dos personajes atrapados, como Prometeo, en un tiempo eterno.

"Los hermanos" aborda un tema que explora la rivalidad, lo complejas de las relaciones de familia, el deseo, lo prohibido, el amor y su pérdida. Vuelve a aparecer aquí el concepto de doble, de la duplicidad. Un cuento que muestra muchas facetas de los vínculos humanos y las consecuencias de las pasiones.

En "La casa de muñecas" hay una energía que proviene de las cosas viejas, archivadas, pero también de los habitantes de la casa de muñecas y de una foto de una niña dormida. Otra vez la aparición del "doppelganger" una palabra alemana que significa "doble vida". Una especie de "alter ego". Una entidad sin vida como contraposición a la parte viviente.

Un escalofrío sacude al lector de estas historias, que no son historias para todos. Puede uno quedar muy impresionado al leerlas, y no podemos responder por las consecuencias pero también quiero decir, como en su momento dijo Enrique IV, "París bien vale una misa" que aunque "Relatos extraños de gente alienada" seguramente en algo perturbe al lector, son historias que bien vale la pena leerlas.

Para finalizar quisiera decir que estos cuentos (como otros que hemos leído de Diego Yani) demuestran la fuerza de su palabra para aprehender la diversidad del mundo real y ficcional y abren la experiencia cotidiana a nuevos territorios.

COMISIÓN DIRECTIVA

Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil (desde abril de 2024)

Presidente: Dr. Marcelo Bianchi Bustos

Vicepresidente: Mgter. Hugo Del Barrio

Secretaria: Dra. Miriam Persiani

MIEMBROS DE NÚMERO

(En primer término, se consigna del nombre del escritor homenajeado en un sitio académico y a continuación el investigador o escritor que ocupa dicho lugar):

SILLÓN ACADÉMICO	ESPECIALISTA
Graciela Cabal	María Belén Alemán
Martha A. Salotti	Marcelo Bianchi Bustos
Conrado Nalé Roxlo	Bertha Bilbao Richter
Marco Denevi	Graciela Bucci
Álvaro Yunque	Fernando Penelas (Germán Cáceres)
Ricardo Güiraldes	María Czarnowski de Guzmán
Gustavo Roldán	Ma. Luisa Dellatorre
José Sebastián Tallón	Ma. Julia Druille
Manuel García Ferré	Ma. Isabel Greco
Elsa I. Bornemann	Cecilia María Labanca
Javier Villafañe	VACANTE
José Murillo	VACANTE
Horacio Quiroga	Alejandra Burzac
Ma. Elena Walsh	VACANTE
Enrique Banchs	Honorio Zelaya de Nader
Fryda S. de Mantovani	Cristina Pizarro
María Hortensia Lacau	Zulma Prina
Enrique Anderson Imbert	María del Carmen Tacconi
Aarón Cupit	Paulina Uviña
Silvina Ocampo	Mabel Zimmermann
Dora Pastoriza de Etchebarne	Graciela I. Pellizzari
Juan Carlos Dávalos	Mónica Rivelli
Liliana Bodoc	Ma. Carolina Eguren (Sarah Mulligan)
Alfonsina Storni	Cecilia Glanzmann
Rafael Gijena Sánchez	VACANTE
Eduarda Mansilla	Claudia h. Sánchez

Académicos correspondientes

Dinorah López Soler	República Oriental del Uruguay
---------------------	--------------------------------

Socios

(Representan como corresponsales a la Academia en las distintas localidades y zonas de influencia de la Argentina)

Abarzúa, Natalia Julieta

Albaini, Edith Esther

Allocati, Beatriz Olga

Baudés, Jorge Alberto

Boladeras, Betina

Borsella, Margarita Josefa

Cardoso, Marta Elena

Carrizo, Claudia del Valle

Chaktoura, Julia Rita

Czarnowski, María

Del Barrio, Hugo Héctor

Della Giovanna, Luis Ángel

Dodd, Stella Maris

Echenique, Mónica Lidia

Fernández Caria, Silvia Ruth

Fernández Coronel, Graciela

Galmez, Griselda Amalia

Gambino, Norma

Gilardi, Elbis Ana Dominga

Greco, Silvia Graciela

Gutiérrez, Verónica de los Ángeles

Hermida Liuzzi, Rodrigo Carlos

Hernández, Mafalda Leonor

Jaluf, Patricia Elena

Jorrat, Luciano

Lescano, María de los Ángeles

Lopez Paz, Sandra

Macimiani, María Fernanda

Melián, Julio Fabián

Mizrahi, Diana Mónica

Narreondo Laura Zulema

Pereyra, Mari Betti

Perrera Gabriela Elsa

Persiani Miriam Estrella

Pozzoli Bonifacino, Pablo

Sayago, Norma Esther

Silva, Ana Emilia

Tolaba, Mario Fidel

Vaccaro, Teresa Carmen

Vera, Lilia María del Carmen

MIEMBROS DE HONOR

† Ovide Menin

† Juana Alcira Arancibia

† Nélide Norris

† Cristina Noemí Ghiringhelli

† Saúl Oscar Rojas

† Edith Montiel

Carlos Silveyra

María Granata

Perla Suez

Sandra Siemens

Silvia Puentes de Oyenard

Fernando Sorrentino

Elbia Di Fabio

Olga Fernández Latour de Botas

Lidia Blanco

Pedro Luis Barcia

Rossi Castellanos



ACADEMIA ARGENTINA
DE LITERATURA

Infantil y Juvenil

WEB OFICIA www.academiaargentinadelij.org

SECCIÓN "MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ"

www.academiaargentinadelij.org/miradas-y-voces-de-la-lij/

MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ N°41 PRIMER SEMESTRE

Publicada en NOVIEMBRE de 2025

Buenos Aires - Argentina

PUBLICACIÓN DIGITAL



EDITORIAL AALIJ

